

HLAVA II

MEDZIPARLAMENTNÁ SPOLUPRÁCA

Článok 9

Európsky parlament a národné parlamenty spoločne vymedzia organizáciu a podporu efektívnej a pravidelnej medziparlamentnej spolupráce v rámci Únie.

Článok 10

Konferencia parlamentných výborov pre záležitosti Únie môže do pozornosti Európskeho parlamentu, Rady a Komisie predložiť všetky iniciatívy, ktoré považuje za vhodné. Táto konferencia okrem toho podporuje výmenu informácií a najlepšej praxe medzi národnými parlamentmi a Európskym parlamentom vrátane ich osobitných výborov. Môže organizovať aj medziparlamentné konferencie ku konkrétnym témam, najmä diskutovať o záležitostach spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky vrátane spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky. Príspevky konferencie nie sú záväzné pre národné parlamenty a nie sú nimi dotknuté ich pozície.

PROTOKOL

**O UPLATŇOVANÍ ZÁSAD SUBSIDIARITY
A PROPORCIONALITY**

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC SI zabezpečiť, aby sa rozhodnutia prijímali čo najblížšie k občanom Únie,

ROZHODNUTÉ určiť podmienky uplatňovania zásad subsidiarity a proporcionality zakotvených v článku 3b Zmluvy o Európskej únii a zaviesť systém kontroly uplatňovania týchto zásad,

SA DOHODLI NA týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie:

Článok 1

Každá inštitúcia zabezpečuje trvalé dodržiavanie zásad subsidiarity a proporcionality vymedzených v článku 3b Zmluvy o Európskej únii.

Článok 2

Predtým, ako Komisia navrhne legislatívny akt, uskutoční rozsiahle konzultácie. Ak je to vhodné, zohľadnia takéto konzultácie regionálny a miestny rozmer zamýšľaných opatrení. Komisia neuskutoční takéto konzultácie v mimoriadne naliehavých prípadoch. Vo svojom návrhu uvedie dôvody tohto rozhodnutia.

Článok 3

Na účely tohto protokolu „návrh legislatívneho aktu“ znamená návrhy Komisie, iniciatívy skupiny členských štátov, iniciatívy Európskeho parlamentu, žiadosti Súdneho dvora, odporúčania Európskej centrálnej banky a žiadosti Európskej investičnej banky, ktorých cieľom je prijatie legislatívneho aktu.

Článok 4

Komisia postupuje svoje návrhy legislatívnych aktov a svoje zmenené a doplnené návrhy národným parlamentom v rovnakom čase ako zákonodarcovi Únie.

Európsky parlament postupuje svoje návrhy legislatívnych aktov, ako aj svoje zmenené a doplnené návrhy národným parlamentom.

Rada postupuje návrhy legislatívnych aktov pochádzajúce od skupiny členských štátov, Súdneho dvora, Európskej centrálnej banky alebo Európskej investičnej banky, ako aj zmenené a doplnené návrhy národným parlamentom.

Legislatívne uznesenia Európskeho parlamentu a pozície Rady tieto inštitúcie po ich prijatí postúpia národným parlamentom.

Článok 5

Návrhy legislatívnych aktov sa odôvodnia so zreteľom na zásadu subsidiarity a zásadu proporcionality. Každý návrh legislatívneho aktu by mal obsahovať dôvodovú správu, na základe ktorej je možné vyhodnotiť jeho súlad so zásadami subsidiarity a proporcionality. Dôvodová správa by mala obsahovať príbližný odhad finančného dosahu návrhu a v prípade smernice jej dôsledky týkajúce sa právnych predpisov, ktoré majú priať členské štáty, a to vrátane regionálnych právnych predpisov, ak je to potrebné. Dôvody, ktoré vedú k záveru, že cieľ Únie sa dá lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, sa podložia kvalitatívnymi, a kedykoľvek je to možné, kvantitatívnymi ukazovateľmi. Návrhy legislatívnych aktov zohľadnia potrebu udržať akúkoľvek finančnú alebo administratívnu záťaž Únie, národných vlád, regionálnych alebo miestnych orgánov, hospodárskych subjektov a občanov na čo najnižšej úrovni, primeranej sledovanému cieľu.

Článok 6

Do ôsmich týždňov od doručenia návrhu legislatívneho aktu v úradných jazykoch Únie môže ktorýkoľvek národný parlament alebo ktorýkoľvek komora národného parlamentu poslať predsedom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie odôvodnené stanovisko s uvedením dôvodov, pre ktoré sú presvedčení, že daný návrh nie je v súlade so zásadou subsidiarity. Je vecou každého národného parlamentu alebo každej komory národného parlamentu, aby sa prípadne poradili s regionálnymi parlamentmi so zákonodarnými právomocami.

Ak návrh legislatívneho aktu pochádza od skupiny členských štátov, predseda Rady postúpi stanovisko vládam týchto členských štátov.

Ak návrh legislatívneho aktu pochádza od Súdneho dvora, Európskej centrálnej banky alebo Európskej investičnej banky, predseda Rady postúpi stanovisko dotknutej inštitúcií alebo orgánu.

Článok 7

1. Európsky parlament, Rada a Komisia, a prípadne, skupina členských štátov, Súdny dvor, Európska centrálna banka alebo Európska investičná banka, ak návrh legislatívneho aktu pochádza od nich, zohľadnia odôvodnené stanoviská vydané národnými parlamentmi alebo komorou niektorého z národných parlamentov.

Každý národný parlament má dva hľasy rozdelené v závislosti od národného parlamentného systému. V dvojkomorovom národnom parlamentnom systéme má každá z dvoch komôr jeden hlas.

2. Pokiaľ odôvodnené stanoviská k nesúladu návrhu legislatívneho aktu so zásadou subsidiarity predstavujú aspoň jednu tretinu všetkých hlasov pridelených národným parlamentom podľa druhého pododseku odseku 1, návrh sa musí opäťovne posúdiť. V prípade návrhu legislatívneho aktu predloženého na základe článku 61i Zmluvy o fungovaní Európskej únie týkajúceho sa priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti je potrebná jedna štvrtina hlasov.

Po takomto opäťovnom posúdení sa môže Komisia alebo prípadne skupina členských štátov, Európsky parlament, Súdny dvor, Európska centrálna banka alebo Európska investičná banka, ak návrh legislatívneho aktu pochádza od nich, rozhodnúť, že ponechá, zmení alebo doplní alebo stiahne návrh. Takéto rozhodnutie musí byť odôvodnené.

3. Navyše v rámci riadneho legislatívneho postupu, pokiaľ odôvodnené stanoviská k nesúladu návrhu legislatívneho aktu so zásadou subsidiarity predstavujú aspoň jednoduchú väčšinu všetkých hlasov pridelených národným parlamentom podľa druhého pododseku odseku 1, návrh sa musí opäťovne posúdiť. Po takomto opäťovnom posúdení sa môže Komisia rozhodnúť, že ponechá, zmení, doplní alebo stiahne návrh.

Ak sa Komisia rozhodne návrh zachovať, musí v odôvodnenom stanovisku vysvetliť, prečo sa domnieva, že návrh je v súlade so zásadou subsidiarity. Toto odôvodnené stanovisko, ako aj odôvodnené stanoviská národných parlamentov sa musia predložiť zákonodarcovi Únie na posúdenie v rámci legislatívneho postupu:

- a) pred dokončením prvého čítania zákonodarca (Európsky parlament a Rada) preskúma súlad legislatívneho návrhu so zásadou subsidiarity, pričom zohľadní najmä dôvody, ktoré vyjadrila a spoločne zastáva väčšina národných parlamentov, ako aj odôvodnené stanovisko Komisie;
- b) ak na základe 55 % väčšiny členov Rady alebo väčšiny odovzdaných hlasov v Európskom parlamente zákonodarca dospeje k stanovisku, že návrh nie je v súlade so zásadou subsidiarity, tento legislatívny návrh sa nebude ďalej preskúmať.

Článok 8

Súdny dvor Európskej únie má právomoc rozhodovať o žalobách z dôvodu porušenia zásady subsidiarity legislatívnym aktom podaných členskými štátmi v súlade s pravidlami ustanovenými v článku 230 Zmluvy o fungovaní Európskej únie alebo predložených členským štátom v súlade s jeho právnym poriadkom v mene jeho národného parlamentu alebo komory národného parlamentu.

V súlade s podmienkami ustanovenými v uvedenom článku môže aj Výbor regiónov podať takéto žaloby voči legislatívnym aktom, na prijatie ktorých Zmluva o fungovaní Európskej únie vyžaduje poradu s ním.

Článok 9

Komisia predkladá každý rok Európskej rade, Európskemu parlamentu, Rade a národným parlamentom správu o uplatňovaní článku 3b Zmluvy o Európskej únii. Táto výročná správa sa postúpi aj Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.

**PROTOKOL
O EUROSKUPINE**

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC SI presadzovať podmienky silnejšieho hospodárskeho rastu v Európskej únii a na tento účel rozvíjať stále užšiu koordináciu hospodárskych politík v rámci oblasti, kde sa používa euro,

VEDOMÉ SI potreby upraviť osobitné ustanovenia pre posilnený dialóg medzi členskými štátmi, ktorých menou je euro, očakávajúc, že euro sa stane menou všetkých členských štátov Únie,

SA DOHODLI NA týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie:

Článok 1

Ministri členských štátov, ktorých menou je euro, sa stretávajú na neformálnych zasadnutiach. Takéto zasadnutia sa konajú, ak je to potrebné, na prediskutovanie otázok týkajúcich sa osobitných povinností, ktoré majú spoločné v súvislosti s jednotnou menou. Komisia sa zúčastňuje na zasadnutiach. Európska centrálna banka je pozývaná k účasti na takýchto zasadnutiach, ktoré pripravujú zástupcovia ministrov zodpovedných za financie v členských štátoch, ktorých menou je euro, a zástupcovia Komisie.

Článok 2

Ministri členských štátov, ktorých menou je euro, volia na dva a pol roka svojho predsedu väčšinou týchto členských štátov.

PROTOKOL

**O STÁLEJ ŠTRUKTÚROVANEJ SPOLUPRÁCI ZRIADENEJ
ČLÁNKOM 28a ZMLUVY O EURÓPSKEJ ÚNII**

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

S OHĽADOM NA článok 28a ods. 6 a článok 28e Zmluvy o Európskej únii,

PRIPOMÍNAJÚC, že Únia uskutočňuje spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku, ktorá je založená na dosiahnutí postupného zbližovania činností členských štátov,

PRIPOMÍNAJÚC, že spoločná bezpečnostná a obranná politika je neoddeliteľnou súčasťou spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky; že Únia poskytuje operačnú spôsobilosť pomocou civilných a vojenských prostriedkov; že Únia môže použiť tieto prostriedky na misiach uvedených v článku 28b Zmluvy o Európskej únii mimo územia Únie na udržiavanie mieru, predchádzanie konfliktom a posilňovanie medzinárodnej bezpečnosti v súlade so zásadami Charty Organizácie Spojených národov; že plnenie týchto úloh spočíva vo využití spôsobilostí poskytnutých členskými štátmi v súlade so zásadou „nedeliteľnosti súčasťí“,

PRIPOMÍNAJÚC, že spoločná bezpečnostná a obranná politika Únie nemá vplyv na osobitnú povahu bezpečnostnej a obrannej politiky niektorých členských štátov,

PRIPOMÍNAJÚC, že spoločná bezpečnostná a obranná politika Únie rešpektuje záväzky vyplývajúce zo Severoatlantickej zmluvy tých členských štátov, ktoré zastávajú názor, že ich spoločná obrana sa má uskutočňovať v rámci Organizácie Severoatlantickej zmluvy, ktorá zostáva základom kolektívnej obrany jej členov a je v súlade so spoločnou bezpečnostnou a obrannou politikou vytvorenou v tomto rámci,

PRESVEDČENÉ, že rozhodnejšia úloha Únie v otázkach bezpečnosti a obrany prispeje k životoschopnosti obnovenej Atlantickej aliancie v súlade s dohodami Berlín plus,

ODHODLANÉ zabezpečiť, aby Únia bola schopná v plnom rozsahu prevziať zodpovednosť v rámci medzinárodného spoločenstva,

UZNÁVAJÚC, že Organizácia Spojených národov môže požiadať Úniu o pomoc v prípade naliehavej potreby uskutočnenia misií na základe kapitol VI a VII Charty Organizácie Spojených národov,

UZNÁVAJÚC, že na posilnenie bezpečnostnej a obrannej politiky bude potrebné vyvinúť úsilie členských štátov v oblasti spôsobilostí,

S VEDOMÍM, že začatie novej etapy v rozvoji európskej bezpečnostnej a obrannej politiky bude vyžadovať odhodlané úsilie príslušných členských štátov,

PRIPOMÍNAJÚC význam účasti vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku v plnej miere na činnostiach, ktoré sú spojené so stálou štruktúrovanou spoluprácou,

SA DOHODLI NA týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie:

Článok 1

Stála štruktúrovaná spolupráca uvedená v článku 28a ods. 6 Zmluvy o Európskej únii je otvorená všetkým členským štátom, ktoré sa zaviažu odo dňa nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy:

- a) postupovať intenzívnejšie v rozvoji svojich obranných spôsobilostí pomocou rozvoja svojich národných príspevkov a prípadnej účasti v mnohonárodných silách, v hlavných európskych programoch vyzbrojovania a na činnosti Agentúry v oblasti rozvoja obranných spôsobilostí, výskumu, obstarávania a vyzbrojovania (Európska obranná agentúra) a
- b) mať schopnosť zabezpečiť najneskôr do roku 2010, buď na národnej úrovni, alebo ako súčasť skupín mnohonárodných síl, bojové jednotky špecializované pre plánované misie, štruktúrované na taktickej úrovni ako bojové zoskupenia, s podpornými zložkami zahŕňajúcimi dopravu a logistiku, schopné vykonávať misie uvedené v článku 28b Zmluvy o Európskej únii v lehote od 5 do 30 dní, najmä na žiadosť Organizácie Spojených národov, a ktoré môžu byť držané na počiatočné obdobie 30 dní, ktoré sa môže predĺžiť na najmenej 120 dní.

Článok 2

Na účely dosiahnutia cieľov uvedených v článku 1 sa členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na stálej štruktúrovanej spolupráci, zaväzujú:

- a) spolupracovať od nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy, s cieľom dosiahnuť dohodnuté ciele týkajúce sa výšky investičných výdavkov na obranné prostriedky a pravidelne preskúmavať tieto ciele v kontexte bezpečnostného prostredia a medzinárodnej zodpovednosti Únie;

- b) vzájomne harmonizovať svoje nástroje obrany v čo najväčšej možnej miere, hlavne harmonizačiou identifikácie ich vojenských potrieb, združením a prípadne, špecializáciou ich obranných prostriedkov a spôsobilostí a podporovaním spolupráce v oblasti výcviku a logistiky;
- c) prijať konkrétné opatrenia na posilnenie dostupnosti, interoperability, pružnosti a schopnosti nasadenia ich ozbrojených súčasťí, najmä pomocou určenia spoločných cieľov v záležitostiach nasadenia ozbrojených súčasťí vrátane možnosti preskúmania ich vnútrostátnych rozhodovacích postupov;
- d) spolupracovať s cieľom zabezpečiť prijatie potrebných opatrení na nápravu nedostatkov zistených v rámci „Mechanizmu rozvoja spôsobilosti“ vrátane pomocou mnohonárodných prístupov a bez toho, aby boli dotknuté príslušné záväzky v rámci Organizácie Severoatlantickej zmluvy;
- e) zúčastniť sa podľa potreby na vývoji hlavných spoločných alebo európskych programov vyzbrojovania v rámci Európskej obrannej agentúry.

Článok 3

Európska obranná agentúra prispieva k pravidelnému hodnoteniu príspevkov zúčastnených členských štátov v oblasti spôsobilostí, najmä príspevkov poskytnutých v súlade s kritériami ustanovenými okrem iného na základe článku 2 a predloží o nich správu aspoň raz ročne. Hodnotenie môže slúžiť ako základ pre odporúčania a rozhodnutia Rady, ktoré sa prijímajú v súlade s článkom 28e Zmluvy o Európskej únii.

PROTOKOL

K ČLÁNKU 6 ODS. 2 ZMLUVY O EURÓPSKEJ ÚNII O PRISTÚPENÍ ÚNIE K EURÓPSKEMU DOHOVORU O OCHRANE ĽUDSKÝCH PRÁV A ZÁKLADNÝCH SLOBÔD

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

SA DOHODLI NA týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie:

Článok 1

Dohoda o pristúpení Únie k Európskemu dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „európsky dohovor“), ktorá je ustanovená v článku 6 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii, musí odrážať potrebu zachovať charakteristické znaky Únie a práva Únie, najmä so zreteľom na:

- a) osobitné formy možnej účasti Únie v kontrolných orgánoch európskeho dohovoru,
- b) mechanizmy potrebné na zabezpečenie toho, aby žaloby podané štátmi, ktoré nie sú členskými štátmi, a žaloby podané jednotlivcami boli správne adresované členským štátom a/alebo Únii v závislosti od povahy veci.

Článok 2

Dohoda uvedená v článku 1 musí zaručiť, že pristúpením Únie nebudú dotknuté právomoci Únie alebo právomoci jej inštitúcií. Musí zaručiť, že žiadnym z jej ustanovení nebude dotknuté osobitné postavenie členských štátov s ohľadom na európsky dohovor a najmä na jeho protokoly, na opatrenia prijaté členskými štátmi na odchýlenie sa od európskeho dohovoru v súlade s jeho článkom 15 a na výhrady členských štátov k európskemu dohovoru vyjadrené v súlade s jeho článkom 57.

Článok 3

Žiadnym ustanovením dohody uvedenej v článku 1 nesmie byť dotknutý článok 292 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

PROTOKOL**O VNÚTORNOM TRHU A HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽI**

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

BERÚC DO ÚVAHY, že vnútorný trh tak, ako je vymedzený v článku 2 Zmluvy o Európskej únii, obsahuje systém, ktorým sa zabezpečuje, že hospodárska súťaž nebude narušená,

SA DOHODLI, že na tento účel Únia v prípade potreby prijme opatrenia podľa ustanovení zmlúv vrátane článku 308 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Tento protokol je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie.

PROTOKOL**O UPLATŇOVANÍ CHARTY ZÁKLADNÝCH PRÁV EURÓPSKEJ
ÚNIE NA POĽSKO A SPOJENÉ KRÁLOVSTVO**

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

KEDŽE v článku 6 Zmluvy o Európskej únii Únia uznáva práva, slobody a zásady uvedené v Charte základných práv Európskej únie;

KEDŽE Charta sa má uplatňovať striktne v súlade s ustanoveniami uvedeného článku 6 a hlavy VII samotnej charty;

KEĎŽE v uvedenom článku 6 sa vyžaduje, aby súdy Poľska a Spojeného kráľovstva chartu uplatňovali a vykladali striktne v súlade s vysvetlivkami uvedenými v danom článku;

KEĎŽE charta obsahuje tak práva ako aj zásady;

KEĎŽE charta obsahuje ustanovenia civilno-politického i hospodársko-sociálneho charakteru;

KEĎŽE v charte sa opäťovne potvrdzujú práva, slobody a zásady, ktoré Únia uznáva, pričom tieto zásady sa zviditeľňujú, ale nevytvárajú sa žiadne nové práva či zásady;

PRIPOMÍNAJÚC záväzky Poľska a Spojeného kráľovstva podľa Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a práva Únie vo všeobecnosti;

BERÚC NA VEDOMIE želanie Poľska a Spojeného kráľovstva objasniť niektoré aspekty uplatňovania charty;

ŽELAJÚC SI preto objasniť uplatňovanie charty v súvislosti so zákonmi a správnymi opatreniami Poľska a Spojeného kráľovstva a jej žalovateľnosti v rámci Poľska a Spojeného kráľovstva;

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC, že odkazy v tomto protokole na vykonávanie konkrétnych ustanovení charty sa striktne uplatňujú bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie iných ustanovení charty;

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC, že tento protokol sa uplatňuje bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie charty v iných členských štátach;

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC, že tento protokol sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté iné povinnosti Poľska a Spojeného kráľovstva podľa Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a práva Únie vo všeobecnosti,

SA DOHODLI NA týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie:

Článok 1

1. Chartou sa nerozširuje možnosť Súdneho dvora Európskej únie, ani iného súdu či súdneho orgánu Poľska alebo Spojeného kráľovstva, aby určil, či sú zákony, iné právne predpisy či administratívne ustanovenia, postupy alebo konanie Poľska alebo Spojeného kráľovstva v súlade so základnými právami, slobodami a zásadami, ktoré opäťovne potvrdzuje.

2. Predovšetkým, a aby sa vyhlo akýmkoľvek pochybnostiam, žiadne ustanovenie hlavy IV charty nevytvára práva, ktorých je možné sa súdne domáhať, uplatniteľné v Poľsku alebo Spojenom kráľovstve okrem prípadov, keď sú tieto práva ustanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch Poľska alebo Spojeného kráľovstva.

Článok 2

V rozsahu, v ktorom akékoľvek ustanovenie tejto charty odkazuje na vnútroštátne právne predpisy a postupy, sa toto ustanovenie v Poľsku alebo Spojenom kráľovstve uplatňuje len v rozsahu, v akom sa práva či zásady, ktoré obsahuje, uznávajú v právnych predpisoch či postupoch Poľska alebo Spojeného kráľovstva.

**PROTOKOL
O VYKONÁVANÍ SPOLOČNÝCH PRÁVOMOCÍ**

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

SA DOHODLI NA týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie:

Jediný článok

Pokiaľ ide o článok 2a ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie o spoločne vykonávaných právomociach, ak Únia vykonáva činnosť v určitej oblasti, rozsah takého výkonu právomoci zahŕňa len tie prvky, ktoré sú upravené dotknutým aktom Únie, a teda nevzťahuje sa na celú oblasť.

**PROTOKOL
O SLUŽBÁCH VŠEOBECNÉHO ZÁUJMU**

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC SI zdôrazniť význam služieb všeobecného záujmu,

SA DOHODLI NA týchto výkladových ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie:

Článok 1

Spoločné hodnoty Únie, pokiaľ ide o služby všeobecného hospodárskeho záujmu v zmysle článku 16 Zmluvy o fungovaní Únie, zahŕňajú najmä:

- základnú úlohu a široké diskrečné právomoci národných, regionálnych a miestnych orgánov pri poskytovaní, obstarávaní a organizovaní služieb všeobecného hospodárskeho záujmu, ktoré čo najlepšie napĺňajú potreby užívateľov;
- rôznorodosť medzi rôznymi službami všeobecného hospodárskeho záujmu a rozdiely v potrebách a preferenciách užívateľov, ktoré môžu byť spôsobené rozdielnymi geografickými, sociálnymi alebo kultúrnymi okolnosťami;
- vysokú úroveň kvality, bezpečnosti a dostupnosti, rovnaký prístup a presadzovanie všeobecného prístupu a práv užívateľov.

Článok 2

Ustanoveniami zmlúv nie sú žiadnym spôsobom dotknuté právomoci členských štátov poskytovať, obstarávať a organizovať služby všeobecného záujmu nehospodárskeho charakteru.

PROTOKOL

**O ROZHODNUTÍ RADY O VYKONÁVANÍ ČLÁNKU 9c ODS. 4
ZMLUVY O EURÓPSKEJ ÚNII A ČLÁNKU 205 ODS. 2 ZMLUVY
O FUNGOVANÍ EURÓPSKEJ ÚNIE OD 1. NOVEMBRA 2014 DO
31. MARCA 2017 NA JEDNEJ STRANE A OD 1. APRÍLA 2017 NA
STRANE DRUHEJ**

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

SO ZRETEĽOM NA kľúčový význam, ktorý dohoda o rozhodnutí Rady o vykonávaní článku 9c ods. 4 Zmluvy o Európskej únii a článku 205 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie od 1. novembra 2014 do 31. marca 2017 na jednej strane a od 1. apríla 2017 na strane druhej (ďalej len „rozhodnutie“) mala pri schvaľovaní Lisabonskej zmluvy;

SA DOHODLI na týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie:

Jediný článok

Pred tým, ako Rada preskúma akýkoľvek návrh, ktorého cieľom by bolo buď zmeniť a doplniť alebo zrušiť toto rozhodnutie alebo ktorékoľvek z jeho ustanovení alebo nepriamo zmeniť a doplniť jeho rozsah pôsobnosti alebo zmysel prostredníctvom zmeny a doplnenia iného právneho aktu Únie, Európska rada tento návrh predbežne prerokuje, pričom v súlade s článkom 9b ods. 4 Zmluvy o Európskej únii sa uznáša konsenzom.

PROTOKOL**O PRECHODNÝCH USTANOVENIACH**

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

KEDŽE na účely zabezpečenia prechodu medzi inštitucionálnymi ustanoveniami zmlúv, ktoré sú uplatnitelné pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy, a inštitucionálnymi ustanoveniami uvedenej zmluvy je potrebné upraviť prechodné ustanovenia,

SA DOHODLI NA týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii, k Zmluve o fungovaní Európskej únie a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu:

Článok 1

V tomto protokole slovo „zmluvy“ označuje Zmluvu o Európskej únii, Zmluvu o fungovaní Európskej únie a Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

HLAVA I

USTANOVENIA O EURÓPSKOM PARLAMENTE

Článok 2

V dostatočnom predstihu pred parlamentnými voľbami v roku 2009 prijme Európska rada v súlade s článkom 9a ods. 2 druhým pododsekom Zmluvy o Európskej únii rozhodnutie, ktorým určí zloženie Európskeho parlamentu.

Až do skončenia funkčného obdobia zákonodarného zboru v rokoch 2004 – 2009 zostáva zloženie a počet poslancov Európskeho parlamentu rovnaký, aký existoval v čase nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy.

HLAVA II

USTANOVENIA O KVALIFIKOVANEJ VÄČŠINE

Článok 3

1. V súlade s článkom 9c ods. 4 Zmluvy o Európskej únii nadobúdajú ustanovenia toho odseku a ustanovenia článku 205 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie o vymedzení kvalifikovanej väčšiny v Európskej rade a Rade platnosť 1. novembra 2014.

2. Od 1. novembra 2014 do 31. marca 2017 môže člen Rady v prípade, že sa uznesenie má priať kvalifikovanou väčšinou, požiadať, aby sa uznesenie prijalo kvalifikovanou väčšinou vymedzenou v odseku 3. V takom prípade sa uplatňujú odseky 3 a 4.

3. Do 31. októbra 2014 zostávajú v platnosti tieto ustanovenia bez toho, aby bol dotknutý článok 201a ods. 1 druhý pododsek Zmluvy o fungovaní Európskej únie:

Ak sa majú Európska rada a Rada uznať kvalifikovanou väčšinou, hlasy členov sa vážia takto:

Belgicko	12
Bulharsko	10
Česká republika	12
Dánsko	7
Nemecko	29
Estónsko	4
Írsko	7

Grécko	12
Španielsko	27
Francúzsko	29
Talianko	29
Cyprus	4
Lotyšsko	4
Litva	7

Luxembursko	4	Rumunsko	14
Maďarsko	12	Slovinsko	4
Malta	3	Slovensko	7
Holandsko	13	Fínsko	7
Rakúsko	10	Švédsko	10
Poľsko	27	Spojené kráľovstvo	29
Portugalsko	12		

Ak sa v zmysle zmlív uznášajú na návrh Komisie, uznesenia sa považujú za prijaté, ak získajú najmenej 255 hlasov predstavujúcich väčšinu členov, ktorí sa vyslovili za ich prijatie. V ostatných prípadoch sa uznesenia považujú za prijaté, ak získajú najmenej 255 hlasov predstavujúcich najmenej dve tretiny členov, ktorí sa vyslovili za ich prijatie.

Člen Európskej rady alebo Rady môže požiadať, aby sa v prípade, keď Európska rada alebo Rada prijíma akt kvalifikovanou väčšinou, overilo, či členské štáty tvoriace túto väčšinu zastupujú najmenej 62 % celkového počtu obyvateľstva Únie. Ak sa zistí, že táto podmienka nie je splnená, predmetný akt nie je prijatý.

4. Do 31. októbra 2014 je v prípadoch, v ktorých podľa zmlív, ak sa nezúčastňujú na hlasovaní všetci členovia Rady, predovšetkým v prípadoch, keď sa odkazuje na kvalifikovanú väčšinu vymedzenú v súlade s článkom 205 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, kvalifikovaná väčšina vymedzená ako rovnaký podiel vážených hlasov a rovnaký podiel počtu členov Rady, a prípadne ako rovnaké percento obyvateľstva dotknutých členských štátov, ako je ustanovené v odseku 3 tohto článku.

HLAVA III

USTANOVENIA O ZLOŽENIACH RADY

Článok 4

Do nadobudnutia účinnosti rozhodnutia uvedeného v článku 9c ods. 6 prvom pododseku Zmluvy o Európskej únii môže Rada zasadať v zloženiach ustanovených v druhom a treťom pododseku uvedeného odseku, ako aj v iných zloženiach podľa zoznamu ustanoveného rozhodnutím Rady pre všeobecné záležitosti, ktorá sa uznáša jednoduchou väčšinou.

HLAVA IV

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA KOMISIE VRÁTANE VYSOKÉHO PREDSTAVITEĽA ÚNIE PRE ZAHRANIČNÉ VECI A BEZPEČNOSTNÚ POLITIKU

Článok 5

Členovia Komisie, ktorí vykonávajú svoju funkciu v čase nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy, zostávajú vo svojej funkcií do uplynutia ich funkčného obdobia. Dňom vymenovania vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku však skončí funkčné obdobie člena, ktorý má rovnakú štátну príslušnosť ako vysoký predstaviteľ.

HLAVA V

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA GENERÁLNEHO TAJOMNÍKA RADY, VYSOKÉHO SPLNOMOCNENCA PRE SPOLOČNÚ ZAHRANIČNÚ A BEZPEČNOSTNÚ POLITIKU A ZÁSTUPCU GENERÁLNEHO TAJOMNÍKA RADY

Článok 6

Funkčné obdobia generálneho tajomníka Rady, vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku a zástupcu generálneho tajomníka Rady skončia nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy. Rada vymenuje generálneho tajomníka v súlade s článkom 207 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

HLAVA VI

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA PORADNÝCH ORGÁNOV

Článok 7

Do nadobudnutia účinnosti rozhodnutia uvedeného v článku 258 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je rozdelenie počtu členov Hospodárskeho a sociálneho výboru takéto:

Belgicko	12
Bulharsko	12
Česká republika	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Estónsko	7
Írsko	9
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Talianko	24
Cyprus	6
Lotyšsko	7
Litva	9

Luxembursko	6
Maďarsko	12
Malta	5
Holandsko	12
Rakúsko	12
Poľsko	21
Portugalsko	12
Rumunsko	15
Slovinsko	7
Slovensko	9
Fínsko	9
Švédsko	12
Spojené kráľovstvo	24

Článok 8

Do nadobudnutia účinnosti rozhodnutia uvedeného v článku 263 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je rozdelenie počtu členov Výboru regiónov takéto:

Belgicko	12
Bulharsko	12
Česká republika	12
Dánsko	9
Nemecko	24

Estónsko	7
Írsko	9
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24

Taliansko	24	Poľsko	21
Cyprus	6	Portugalsko	12
Lotyšsko	7	Rumunsko	15
Litva	9	Slovinsko	7
Luxembursko	6	Slovensko	9
Maďarsko	12	Fínsko	9
Malta	5	Švédsko	12
Holandsko	12	Spojené kráľovstvo	24
Rakúsko	12		

HLAVA VII

PRECHODNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA AKTOV PRIJATÝCH NA ZÁKLADE HLÁV V A VI ZMLUVY O EURÓPSKEJ ÚNII PRED NADOBUDNUTÍM PLATNOSTI LISABONSKÉJ ZMLUVY

Článok 9

Právne účinky aktov inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie prijatých na základe Zmluvy o Európskej únii pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy, sú zachované tak dlho, pokým sa tieto akty uplatňovaním zmlúv nezrušia, nevyhlásia za neplatné alebo nezmenia a nedoplnia. To isté platí aj pre dohovory uzavreté medzi členskými štátmi na základe Zmluvy o Európskej únii.

Článok 10

1. Ako prechodné opatrenie a pokiaľ ide o akty Únie v oblasti policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach, ktoré boli prijaté pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy, v deň nadobudnutia platnosti uvedenej zmluvy majú inštitúcie tieto právomoci: právomoci Komisie podľa článku 226 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa nebudú uplatňovať a právomoci Súdneho dvora Európskej únie podľa hlavy VI Zmluvy o Európskej únii v znení platnom pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy, ostávajú rovnaké vrátane prípadu, keď boli akceptované podľa článku 35 ods. 2 uvedenej Zmluvy o Európskej únii.

2. Zmena a doplnenie aktu uvedeného v odseku 1 má za následok uplatniteľnosť právomocí inštitúcií uvedených v uvedenom odseku tak, ako sú vymedzené v zmluvách, vo vzťahu k zmenenému a doplnenému aktu pre tie členské štáty, na ktoré sa tento zmenený a doplnený akt vzťahuje.

3. Účinnosť prechodného opatrenia uvedeného v odseku 1 skončí najneskôr uplynutím piatich rokov od nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy.

4. Najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím prechodného obdobia uvedeného v odseku 3 môže Spojené kráľovstvo označiť Rade, že pokiaľ ide o akty uvedené v odseku 1, neakceptuje právomoci inštitúcií uvedené v odseku 1, ako sú vymedzené v zmluvách. Ak Spojené kráľovstvo zašle uvedené oznamenie, všetky akty uvedené v odseku 1 sa naň prestanú vzťahovať odo dňa uplynutia prechodného obdobia uvedeného v odseku 3. Tento pododsek sa neuplatňuje na zmenené a doplnené akty, ktoré sa na Spojené kráľovstvo vzťahujú podľa odseku 2.

Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou určí z toho vyplývajúce potrebné opatrenia a potrebné prechodné opatrenia. Spojené kráľovstvo sa na prijatí tohto rozhodnutia nezúčastňuje. Kvalifikovaná väčšina v rámci Rady je vymedzená v súlade s článkom 205 ods. 3 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Rada tiež môže na návrh Komisie prijať kvalifikovanou väčšinou rozhodnutie, ktorým sa určuje, že Spojené kráľovstvo bude znášať prípadné priame finančné dôsledky, ktoré nevyhnutne vznikli v dôsledku ukončenia jeho účasti na týchto aktoch, a ktorých vzniku nebolo možné zabrániť.

5. Spojené kráľovstvo následne môže kedykoľvek Rade oznámiť svoje želanie zúčastňovať sa na aktoch, ktoré sa naň prestali vzťahovať podľa odseku 4 prvého pododseku. V takom prípade sa uplatňujú príslušné ustanovenia Protokolu o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie, prípadne Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Vo vzťahu k týmto aktom majú inštitúcie také právomoci, ako sú stanovené v zmluvách. Keď inštitúcie Únie a Spojené kráľovstvo konajú podľa príslušných protokолов, snažia sa zabezpečiť čo najväčšiu možnú mieru účasti Spojeného kráľovstva na *acquis* Únie v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti bez toho, aby vážne ohrozili praktické fungovanie jeho rôznych častí, pričom sa musí rešpektovať ich vzájomný súlad.

B. PROTOKOLY, KTORÉ SA PRIPOJA K LISABONSKEJ ZMLUVE

PROTOKOL č. 1,

**KTORÝM SA MENIA A DOPÍNAJÚ PROTOKOLY PRIPOJENÉ
K ZMLUVE O EURÓPSKEJ ÚNII, ZMLUVE O ZALOŽENÍ
EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA A/ALEBO ZMLUVE
O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ
ENERGIU**

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC si zmeniť a doplniť protokoly pripojené k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a/alebo Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu s cieľom prispôsobiť ich novým ustanoveniam Lisabonskej zmluvy,

SA DOHODLI NA týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Lisabonskej zmluve:

Článok 1

- 1) Protokoly, ktoré sú v platnosti v deň nadobudnutia platnosti tejto zmluvy a ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a/alebo Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, sa menia dopĺňajú v súlade s ustanoveniami tohto článku.

A. HORIZONTÁLNE ZMENY A DOPLNENIA

- 2) Horizontálne zmeny a doplnenia uvedené v článku 2 bode 2 Lisabonskej zmluvy sa uplatňujú na protokoly uvedené v tomto článku s výnimkou písmen d), e) a j).
- 3) V protokoloch uvedených v bode 1 tohto článku:

- a) posledný odsek ich preambuly, ktorý uvádza zmluvu alebo zmluvy, ku ktorým je predmetný protokol pripojený, sa nahradza slovami „SA DOHODLI NA týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie“. Tento odsek sa nevzťahuje na Protokol o hospodárskej a sociálnej súdržnosti ani na Protokol o systéme verejnoprávneho vysielania v členských štátoch.

Protokol o Štatúte Súdneho dvora Európskej únie, Protokol o umiestnení sídel inštitúcií a niektorých orgánov, úradov, agentúr a útvarov Európskej únie, Protokol o článku 40.3.3 Ústavy Írska a Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie sú rovnako pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu;

- b) slová „Spoločenstiev“ sa nahradzajú slovom „Únie“ a slová „Spoločenstvá“ sa nahradzajú slovom „Únia“; veta sa prípadne následne gramaticky upraví.

- 4) V týchto protokoloch sa slová „tejto zmluvy“, „toto zmluvou“ nahrádzajú slovom „zmlúv“, prípadne „zmluvami“ a odkaz na Zmluvu o Európskej únii a/alebo Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva sa nahrádza odkazom na zmluvy:
- a) Protokol o Štatúte Súdneho dvora Európskej únie:
 - článok 1 (vrátane odkazu na Zmluvu o EÚ a Zmluvu o ES);
 - b) Protokol o Štatúte Európskeho systému centrálnych báň a Európskej centrálnej banky:
 - článok 1.1 nový druhý pododsek,
 - článok 12.1 prvý pododsek,
 - článok 14.1 (druhá zmienka o zmluve),
 - článok 14.2 druhý pododsek,
 - článok 34.1 druhá zarázka,
 - článok 35.1;
 - c) Protokol o postupe pri nadmernom deficite:
 - článok 3 druhá veta;
 - d) Protokol o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Dánska:
 - bod 1 (predtým bod 2) druhá veta;
 - e) Protokol o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie:
 - šieste odôvodnenie, ktoré sa stáva piatym odôvodnením,
 - článok 1;
 - f) Protokol o azyle pre štátnych príslušníkov členských štátov Európskej únie:
 - šieste odôvodnenie, ktoré sa stáva siedmym odôvodnením;
 - g) Protokol o nadobudnutí nehnuteľného majetku v Dánsku:
 - jediné ustanovenie;
 - h) Protokol o systéme verejnoprávneho vysielania v členských štátoch:
 - jediné ustanovenie;
 - i) Protokol o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o založení ESUO a o výskumnom fonde pre uhlie a ocel':
 - článok 3.

- 5) V týchto protokoloch a prílohách sa slová „tejto zmluvy“ nahradzajú odkazom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie:
- a) Protokol o Štatúte Európskeho systému centrálnych báň a Európskej centrálnej banky:
- článok 3.1
 - článok 21.1
 - článok 4
 - článok 25.2
 - článok 6.3
 - článok 27.2
 - článok 7
 - článok 34.1 úvodné slová
 - článok 9.1
 - článok 35.3
 - článok 10.1
 - článok 40.1 (predtým článok 41.1) prvý odsek
 - článok 11.1
 - článok 41 (predtým článok 42)
 - článok 14 ods. 1(prvá zmienka o zmluve)
 - článok 42.1 (predtým článok 43.1)
 - článok 15.3
 - článok 45.1 (predtým článok 44.1)
 - článok 16.1 prvý odsek
 - článok 46.3 (predtým článok 47.3).
- b) Protokol o postupe pri nadmernom deficite:
- článok 1, úvodná veta;
- c) Protokol o kritériach konvergencie podľa článku 121 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva:
- článok 1, prvá veta;
- d) Protokol o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska:
- bod 5 (predtým bod 6) druhý odsek,
 - bod 8 (predtým bod 9) úvodná veta,
 - bod 9 (predtým bod 10) písm. a) druhá veta,
 - bod 10 (predtým bod 11);
- e) (netýka sa slovenskej verzie);
- f) prílohy I a II:
- názvy oboch príloh.

- 6) V týchto protokoloch sa slová „tejto zmluvy“ nahradzajú slovami „uvedenej zmluvy“:
- a) Protokol o Štatúte Európskeho systému centrálnych bank a Európskej centrálnej banky:
 - článok 3.2;
 - článok 3.3;
 - článok 9.2;
 - článok 9.3;
 - článok 11.2
 - článok 42.2 (predtým článok 43.2)
 - článok 42.3 (predtým článok 43.3)
 - článok 43 (predtým článok 44) druhý pododsek
 - b) Protokol o postupe pri nadmernom deficite:
 - článok 2, úvodná veta;
 - c) Protokol o kritériach konvergencie podľa článku 121 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva:
 - článok 2,
 - článok 3,
 - článok 4, prvá veta;
 - článok 6;
 - d) Protokol o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska:
 - bod 6 (predtým bod 7) druhý odsek,
 - (netýka sa slovenskej verzie)
- 7) V týchto protokoloch sa za slovo „Rada“ vkladajú slová „uznášajúca sa jednoduchou väčšinou“ v príslušnom gramatickom tvare:
- a) Protokol o Štatúte Súdneho dvora Európskej únie:
 - článok 4 druhý odsek,
 - článok 13 druhý odsek;
 - b) Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev:
 - článok 6 (predtým článok 7) prvý odsek prvá veta.
- 8) V týchto protokoloch sa slová „Súdny dvor Európskych spoločenstiev“ alebo „Súdny dvor“ nahradzajú slovami „Súdny dvor Európskej únie“ v príslušnom gramatickom tvare:
- a) Protokol o Štatúte Súdneho dvora Európskej únie:
 - článok 1,
 - článok 3 štvrtý odsek,
 - článok 1 prílohy,

- b) Protokol o Štatúte Európskeho systému centrálnych bank a Európskej centrálnej banky:
 - články 35.1, 35.2, 35.4, 35.5 a 35.6,
 - článok 36.2;
- c) Protokol o umiestnení sídel inštitúcií a niektorých orgánov a útvarov Európskych spoločenstiev a Europolu:
 - jediný článok písm. d);
- d) Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev:
 - článok 11 (predtým článok 12) písm. a),
 - článok 20 (predtým 21), prvá zmienka;
- e) (netýka sa slovenskej verzie)
- f) Protokol o azyle pre štátnych príslušníkov členských štátov Európskej únie:
 - druhé odôvodnenie, ktoré sa stáva tretím odôvodnením

B. ŠPECIFICKÉ ZMENY A DOPLNENIA

ZRUŠENÉ PROTOKOLY

- 9) Tieto protokoly sa zrušujú:
 - a) Protokol z roku 1957 týkajúci sa Talianska;
 - b) Protokol z roku 1957 o tovaroch s pôvodom a tovaroch pochádzajúcich z určitých krajín, ktoré podliehajú osobitnému zaobchádzaniu pri dovoze do niektorého z členských štátov;
 - c) Protokol z roku 1992 o Štatúte Európskeho menového inštitútu;
 - d) Protokol z roku 1992 o prechode do tretej etapy hospodárskej a menovej únie;
 - e) Protokol z roku 1992, ktorý sa týka Portugalska;
 - f) Protokol z roku 1997 o úlohe národných parlamentov v Európskej únii, ktorý sa nahradza novým protokolom s rovnakým názvom;
 - g) Protokol z roku 1997 o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality, ktorý sa nahradza novým protokolom s rovnakým názvom;
 - h) Protokol z roku 1997 o ochrane a blahu zvierat, ktorého text sa stal článkom 16b Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
 - i) Protokol z roku 2001 o rozširovaní Európskej únie;
 - j) Protokol z roku 2001 k článku 67 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

ŠTATÚT SÚDNEHO DVORA EURÓPSKEJ ÚNIE

10) Protokol o Štatúte Súdneho dvora Európskej únie sa mení a dopĺňa takto:

- a) v preambule v prvom odôvodnení sa odkaz na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva nahradza odkazom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie; v ostatnom teste protokolu sa slová „Zmluvy o ES“ nahradzajú slovami „Zmluvy o fungovaní Európskej únie“; v teste celého protokolu sa vypúšťajú odkazy na články Zmluvy o Euratom, ktoré sú zrušené protokolom č. 2, ktorý je pripojený k tejto zmluve a v prípade potreby sa veta gramaticky upraví;
- b) *(netýka sa slovenskej verzie);*

- c) v článku 2 sa slová „... na verejnom zasadaní...“ nahradzajú slovami „... pred Súdnym dvorom na jeho verejnom zasadnutí ...“;
- d) v článku 3 druhom odseku a v článku 4 štvrtom odseku sa dopĺňa táto veta: „Ak sa rozhodnutie týka člena Všeobecného súdu alebo osobitného súdu, Súdny dvor rozhoduje po porade s dotknutým súdom.“;
- e) v článku 6 prvom odseku sa dopĺňa táto veta: „Ak je dotknutý sudca členom Všeobecného súdu alebo osobitného súdu, Súdny dvor rozhoduje po porade s dotknutým súdom.“;
- f) v názve hlavy II sa dopĺňajú slová „Súdneho dvora“;
- g) v článku 13 prvom odseku prvej vete sa slová „Rada môže na návrh Súdneho dvora jednomyselne rozhodnúť ...“ sa nahradzajú slovami „Európsky parlament a Rada môžu na žiadosť Súdneho dvora v súlade s riadnym legislatívnym postupom rozhodnúť ...“;
- h) v názve hlavy III sa dopĺňajú slová „pred Súdnym dvorom“;
- i) článok 23 sa mení a dopĺňa takto:
 - i) v prvom odseku prvej vete sa slová „v článku 35 ods. 1 Zmluvy o EÚ“ vypúšťajú, v druhej vete sa slová „... a taktiež Rade a Európskej centrálnej banke, ak akt, ktorého platnosť alebo výklad sú predmetom sporu, bol vydaný jedným z týchto orgánov, a Európskemu parlamentu a Rade, ak akt, ktorého platnosť alebo výklad sú predmetom sporu, bol prijatý spoločne týmito dvoma orgánmi.“ nahradzajú slovami „..., ako aj inštitúcii, orgánu alebo úradu alebo agentúre, ktoré prijali akt, ktorého platnosť alebo výklad sú sporné.“;
 - ii) v druhom odseku sa slová „... a podľa okolností aj Európsky parlament, Rada a Európska centrálna banka sú oprávnené ...“ nahradzajú slovami „... prípadne aj inštitúcia, orgán alebo úrad alebo agentúra Únie, ktoré prijali akt, ktorého platnosť alebo výklad sú sporné, sú oprávnené ...“;
- j) v článku 24 druhom odseku sa slovo „orgány“ nahradzajú slovami „inštitúcie, orgány alebo úrady alebo agentúry“;
- k) v článku 40 sa druhý odsek nahradza takto:

„Rovnaké právo majú orgány, úrady a agentúry Únie a akákoľvek iná osoba, ktorá preukáže oprávnený záujem na rozhodnutí veci prejednávanej Súdnym dvorom. Fyzické alebo právnické osoby nemôžu vstupovať do konania ako vedľajší účastníci medzi členskými štátmi, medzi inštitúciami Únie navzájom alebo medzi členskými štátmi na jednej strane a inštitúciami Únie na strane druhej.“;
- l) v článku 42, sa slovo „orgány“ nahradza slovami „inštitúcie, orgány, úrady a agentúry“;
- m) v článku 46 sa dopĺňa tento nový odsek: „Tento článok sa tiež vzťahuje na konanie o mimozmluvnej zodpovednosti proti Európskej centrálnej banke.“;
- n) nadpis hlavy IV sa nahradza nadpisom „VŠEOBECNÝ SÚD“;
- o) v článku 47 sa prvý odsek nahradza takto: „Na Všeobecný súd a jeho členov sa vzťahuje článok 9 prvý odsek, články 14 a 15, článok 17 prvý, druhý, štvrtý a piaty odsek a článok 18.“;
- p) v článku 51 prvom odseku písmeňa a) tretej zarážke sa odkaz na článok 202 tretiu zarážku nahradza odkazom na článok 249c ods. 2 a písmeno b), odkaz na článok 11a sa nahradza odkazom na článok 280f ods. 1; v druhom odseku sa vypúšťajú slová „alebo Európskou centrálnou bankou“;

q) článok 64 sa mení a dopĺňa takto:

i) vkladá sa tento nový prvý odsek:

„Pravidlá používania jazykov uplatňované na Súdnom dvore Európskej únie ustanoví nariadením Rada, ktorá sa uznaša jednomyselne. Toto nariadenie sa prijme buď na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Komisiou a Európskym parlamentom, alebo na návrh Komisie a po porade so Súdnym dvorom a Európskym parlamentom.“

ii) v prvom odseku, ktorý sa stal druhým odsekom, sa v prvej vete slová „... platia do prijatia ustanovení upravujúcich používanie jazykov na Súdnom dvore a na Súde prvého stupňa v rámci tohto štatútu.“ nahradzajú slovami „... platia do prijatia týchto pravidiel.“; druhá veta sa nahradza takto: „Odchylene od ustanovení článkov 223 a 224 Zmluvy o fungovaní Európskej únie môžu byť tieto ustanovenia zmenené, doplnené alebo zrušené len s jednomyselným schválením Rady.“;

r) v prílohe I protokolu článku 3 ods. 1 druhej vete sa slovo „súdu“ nahradza slovami „Súdu pre verejnú službu“, v odsekoch 2 a 3 sa vypúšťajú slová „kvalifikovanou väčinou“

s) (netýka sa slovenskej verzie).

ŠTATÚT ESCB A ECB

11) Protokol o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky sa mení a dopĺňa takto:

- a) v preambule v prvom odôvodnení sa odkaz na článok 8 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva nahradza odkazom na článok 107 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
- b) názov kapitoly I sa nahradza týmto názvom: „SYSTÉM EURÓPSKÝCH CENTRÁLNYCH BÁNK“
- c) článok 1.1 sa rozdeľuje na dva pododseky tvorené dvomi vetami súvetia. Prvý pododsek sa nahradza takto: „V súlade s článkom 245a ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Európska centrálna banka (ECB) a národné centrálne banky tvoria Európsky systém centrálnych bánk (ESCB). ECB a národné centrálne banky tých členských štátov, ktorých menou je euro, tvoria Eurosystém.“; na začiatku druhého pododseku sa slová „plnia ...“ nahradzajú slovami „ESCB a ECB plnia ...“;
- d) článok 1.2 sa vypúšťa;
- e) článok 2 sa slová „Podľa článku 105 ods. 1 tejto zmluvy“ nahradzajú slovami „V súlade s článkom 105 ods. 1 a článkom 245a ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie“; na koniec druhej vety sa za slovo „zmluvy“ doplnajú slová „Európskej únie“; na koniec tretej vety sa za slovo „zmluvy“ doplnajú slová „o fungovaní Európskej únie“;
- f) v článku 3.1 druhej zarážke sa slová „v článku 111 zmluvy“ nahradzajú slovami „v článku 188o uvedenej zmluvy“
- g) v článku 4 písm. b) sa slová „príslušným orgánom Únie alebo vnútrostátnym orgánom“ nahradzajú slovami „inštitúciám, orgánom alebo úradom Únie alebo vnútrostátnym orgánom“;
- h) v článku 9.1 sa slová „podľa článku 107 ods. 2 tejto zmluvy“ nahradzajú slovami „podľa článku článku 245a ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie“;
- i) článok 10 sa mení a dopĺňa takto:
 - j) v článku 10.1 sa na konci doplnajú slová „... členských štátov, ktorých menou je euro.“;

- ii) v článku 10.2 prvej zarážke sa na konci prvej vety slová „... členských štátov, ktoré prijali euro.“ nahradzajú slovami „... členských štátov, ktorých menou je euro.“; na koniec tretieho pododseku sa slová „podľa článkov 10.3, 10.6 a 41.2“ nahradzajú slovami „podľa článkov 10.3, 40.2 a 40.3“
- iii) článok 10.6 sa vypúšťa;
- j) v článku 11.2 prvom pododseku sa slová „... sú menovaní vzájomnou dohodou vlád členských štátov ...“ nahradzajú slovami „... sú vymenovaní Európskou radou, ktorá sa uznáša kvalifikovanou väčšinou.“;
- k) v článku 14.1 sa vypúšťajú slová „... najneskôr do ustanovenia ESCB“;
- l) v článku 16 prvej vete sa slovo „bankoviek“ nahradza slovom „eurobankoviek“;
- m) v článku 18.1 prvej zarážke sa slová „...a to v menách Spoločenstva alebo v menách tretích štátov.“ nahradzajú slovami „a to v eurách alebo v iných menách.“;
- n) v článku 25.2 sa slová „rozhodnutím Rady“ nahradzajú slovami „nariadením Rady“;
- o) v článku 28.1 sa vypúšťajú slová „pri jej zriadení“;
- p) V článku 29.1 sa úvodný pododsek nahradza takto: „Kľúč na upisovanie kapitálu ECB stanovený po prvýkrát v roku 1998, keď bol zriadený ESCB, sa určí tak, že každej národnej centrálnej banke sa v tomto kľúči pridelí väzený podiel, ktorý sa rovná súčtu: ...“; druhý pododsek sa nahradza takto: „Percentá sa zaokrúhľujú smerom nahor alebo nadol na najbližší násobok 0,0001 percentuálneho bodu.“;
- q) v článku 32.2 sa slová „V zmysle článku 32.3 sa čiastka menového príjmu každej národnej centrálnej banky...“ nahradzajú slovami „Výška menového príjmu každej národnej centrálnej banky sa...“ a v článku 32.3 sa slová „po začatí tretej etapy“ nahradzajú slovami „po zavedení eura“;
- r) v článku 34.2 sa vypúšťajú prvé štyri pododseky;
- s) v článku 35.6 sa pred slová „... tohto štatútu.“ vkladajú slová „... zmlúv a ...“;
- t) článok 37 sa vypúšťa a články, ktoré nasledujú, sa v dôsledku toho prečíslujú;
- u) článok 40 (predtým článok 41) sa mení a dopĺňa takto:
 - i) v článku 40.1 (predtým článku 41.1) sa slová „... môže Rada ...“ nahradzajú slovami „... môžu Európsky parlament a Rada...“, slovo „meniť“ sa nahradza slovami „meniť v súlade s riadnym legislatívnym postupom“, slová „kvalifikovanou väčšinou“, „jednomyselne“ a posledná veta sa vypúšťajú;
 - ii) vkladá sa tento nový odsek 40.2 a súčasný článok 41.2 sa prečísluje na článok 40.3:

„40.2. Článok 10.2 môže byť zmenený a doplnený rozhodnutím Európskej rady, ktorá sa uznáša jednomyselne, a to buď na základe odporúčania Európskej centrálnej banky a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou, alebo na základe odporúčania Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Európskou centrálnou bankou. Tieto zmeny a doplnenia nadobudnú účinnosť po schválení členskými štátmi v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami.“

- v) v článku 41 (predtým článku 42) sa vypúšťa časť vety „... bezprostredne po rozhodnutí o dátume začiatku tretej etapy ...“ a slová „...kvalifikovanou väčšinou...“;
- w) v článkoch 42.1, 42.2 a 42.3 (predtým článkoch 43.1, 43.2 a 43.3) sa odkaz na článok 122 nahradza odkazom na článok 116a, v článku 42.3 (predtým článku 43.3) sa vypúšťa odkaz na články 34.2 a 50 a v článku 42.4 (predtým článku 43.4) sa odkaz na článok 10.1 nahradza odkazom na článok 10.2;
- x) v článku 43 (predtým článku 44) prvom odseku sa slová „úlohy EMI“ nahradzajú slovami „bývalé úlohy EMI uvedené v článku 118a ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie“ a slová „v tretej etape“ sa nahradzajú slovami „po zavedení eura“; v druhom pododseku sa odkaz na článok 122 nahradza odkazom na článok 117a;
- y) v článku 46.3 (predtým článku 47.3) sa slová „... voči menám alebo voči jednotnej mene členských štátov, pre ktoré neplatí výnimka, ...“ nahradzajú slovami „... voči euro, ...“;
- z) články 50 a 51 sa vypúšťajú a články, ktoré nasledujú, sa v dôsledku toho prečíslujú;
- aa) v článku 49 (predtým článku 52) sa za slová „... v nadväznosti na neodvolateľné stanovenie menových kurzov prijme...“ vkladajú slová „... v súlade s článkom 116a ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie ...“
- ab) (netýka sa slovenskej verzie).

ŠTATÚT EIB

12) Protokol o štatúte Európskej investičnej banky sa mení a dopĺňa takto:

- a) v celom protokole sa odkaz na článok „tejto zmluvy“ nahradza odkazom na článok „Zmluvy o fungovaní Európskej únie“;
- b) v preambule poslednom odseku sa slová „k zmluve“ nahradzajú slovami „k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie“;
- c) v článku 1 sa vypúšťa druhý odsek;
- d) v článku 3 sa úvodná veta nahradza takto: „V súlade s článkom 266 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sú členmi banky členské štáty.“ a zoznam štátov sa vypúšťa;
- e) v článku 4 ods. 1 sa vypúšťa druhý pododsek, výška základného imania sa nahradza sumou „164 808 169 000 EUR“ a čísla týkajúce sa týchto členských štátov sa nahradzajú takto:

Poľsko	3 411 263 500	Bulharsko	290 917 500
Česká republika	1 258 785 500	Litva	249 617 500
Maďarsko	1 190 868 500	Cyprus	183 382 000
Rumunsko	863 514 500	Lotyšsko	152 335 000
Slovensko	428 490 500	Estónsko	117 640 000
Slovinsko	397 815 000	Malta	69 804 000

- f) článok 5 sa mení a dopĺňa takto:
- i) v odseku 2 sa na konci dopĺňa táto nová veta: „Platby v hotovosti sa uskutočňujú výhradne v eurách.“;
 - ii) v odseku 3 prvom pododseku sa vypúšťajú slová „... voči osobám, ktoré fondu poskytli pôžičky“ a v druhom pododseku sa vypúšťajú slová „... v menách, ktoré banka potrebuje pre plnenie svojich povinností“;
- g) články 6 a 7 sa vypúšťajú a články, ktoré nasledujú, sa v dôsledku toho prečíslujú;
- h) článok 7 (predtým článok 9) sa mení a dopĺňa takto:
- i) v odseku 2 sa slová „..., najmä s ohľadom na rôzne ciele, ktoré je potrebné sledovať pri postupnom zavádzaní spoločného trhu“ nahradzajú slovami „... v súlade s cieľmi Únie“;
 - ii) v odseku 3 sa text písmena b) nahradza takto: „b) na účely článku 9 ods. 1 ustanovuje zásady uplatňované pri financovaní operácií vykonávaných v rámci úloh banky;“, text písmena d) sa nahradza takto: „d) rozhoduje v súlade s článkom 16 ods. 1 o poskytovaní finančných prostriedkov pre investičné operácie, ktoré sa majú úplne alebo čiastočne uskutočniť mimo územia členských štátov;“ a v písmene g) sa pred slovo „úlohy“ vkladá slovo „iné“ a slová „stanovené v článkoch 4, 7, 14, 17, 26 a 27“ sa nahradzajú slovami „... zverené týmto štatútom“;
 - i) článok 8 (predtým článok 10) sa mení a dopĺňa takto:
 - i) tretia veta sa vypúšťa;
 - ii) vkladajú sa tieto dva nové odseky:

„Kvalifikovaná väčšina vyžaduje súhlas osemnásť hlasov a 68 % upísaného základného imania. Zdržanie sa hlasovania prítomných členov alebo zastúpených členov nebráni prijatiu rozhodnutí vyžadujúcich jednomyselnosť.“;
 - j) článok 9 (predtým článok 11) sa mení a dopĺňa takto:
 - i) odsek 1 prvý pododsek sa nahradza takto:

„1. Správna rada rozhoduje o poskytovaní finančných prostriedkov, najmä vo forme úverov a záruk a o uzatváraní pôžičiek; stanovuje úrokové sadzby pôžičiek a sadzby provízií a záruk a iné poplatky. Správna rada môže, na základe rozhodnutia prijatého kvalifikovanou väčšinou, preniesť niektoré svoje funkcie na predstavenstvo, pričom pre takéto prenesenie ustanoví podmienky a dohliadne na jeho vykonávanie.

Správna rada dohliada a zabezpečuje riadnu správu banky; zabezpečuje, aby bolo riadenie banky v súlade so zmluvami a štatútom a so všeobecnými smernicami ustanovenými Radou guvernérów.“;
 - ii) v odseku 2 sa šiesty pododsek nahradza takto:

„Rokovací poriadok ustanovuje pravidlá účasti na zasadnutiach Správnej rady a ustanovenia uplatňujúce sa na zástupcov a kooptovaných odborníkov.“;

- iii) v odseku 5 druhej vete sa vypúšťa slovo „jednomyselne“;
- k) článok 11 (predtým článok 13) sa mení a dopĺňa takto:
- i) v odseku 3 druhom pododseku sa slová „... poskytovaní úverov“ nahradzajú slovami „... poskytovaní finančných prostriedkov, najmä vo forme úverov“;
- ii) v odseku 4 sa slová „... k návrhu na poskytovanie úverov a záruk a návrhov na získavanie pôžičiek“ nahradzajú slovami „... k návrhom na poskytnutie finančných prostriedkov, najmä vo forme úverov a záruk“;
- iii) v odseku 7 prvej vete sa slová „Úradníci a ostatní zaměstnanci“ nahradzají slovom „Zamestnanci“. Na konci sa dopĺňa tátu veta: „Rokovací poriadok určí, ktorý orgán je príslušný prijať ustanovenia vzťahujúce sa na zaměstnancov.“;
- l) článok 12 (predtým článok 14) sa mení a dopĺňa takto:
- i) v odseku 1 sa slová „z troch“ nahradzajú slovami „zo šiestich“ a slová „... overuje každoročne, či činnosť banky prebiehala riadne a či sú riadne vedené účtovné knihy“ sa nahradzajú slovami „... overuje, či činnosť banky zodpovedá najlepšej bankovej praxi, a je zodpovedný za audit jej účtovníctva“;
- ii) odsek 2 sa nahradza týmito tromi novými odsekmi:
- „2. Výbor uvedený v odseku 1 každoročne overí, či operácie banky boli vykonané a jej účtovné knihy vedené správnym spôsobom. Na tento účel overuje, či operácie banky boli vykonané v súlade s formálnymi náležitosťami a postupmi ustanovenými štatútom a rokovacím poriadkom.
3. Výbor uvedený v odseku 1 potvrdzuje, že finančné údaje, ako aj akékoľvek ostatné finančné informácie obsiahnuté v ročnej účtovnej závierke zostavenej Správnou radou poskytujú pravdivý obraz finančnej pozície banky v súvislosti s jej aktívami a pasívmi a výsledkov jej operácií a pohybu jej hotovosti v príslušnom finančnom roku.
4. Rokovací poriadok špecifikuje odbornú kvalifikáciu vyžadovanú od členov výboru a ustanovuje podmienky činnosti výboru.“;
- m) v článku 13 (predtým článku 15) sa slová „emisnej banke“ nahradzajú slovami „národnej centrálnej banke“;
- n) článok 16 (predtým článku 18) sa mení a dopĺňa takto:
- i) v odseku 1 prvom pododseku sa slová „... poskytuje banka úvery“ nahradzajú slovami „... poskytuje banka finančné prostriedky, najmä vo forme úverov a záruk,“ slová „investičné projekty“ sa nahradzajú slovami „investície“ a slovo „európskym“ sa vypúšťa; v druhom pododseku sa slová „Jednomyselným rozhodnutím Rady guvernérów ...“ nahradzajú slovami „Rozhodnutím Rady guvernérów kvalifikovanou väčšinou ...“, slová „... úvery na investičné projekty“ sa nahradzajú slovami „... financovanie na investičné projekty“ a vypúšťa sa slovo „európskeho“;

- ii) v odseku 3 sa slová „projekt vykonaný“ nahradzajú slovami „investícia vykonaná“ a na konci sa vypĺňa slovo „alebo“ a pripájajú slová: „alebo finančnou spoľahlivosťou dlžníka“ a dopĺňa sa tento nový druhý pododsek:

„V súlade so zásadami ustanovenými Radou guvernérov v zmysle článku 7 ods. 3 písm. b) a, ak to uskutočnenie operácií stanovených v článku 267 Zmluvy o fungovaní Európskej únie vyžaduje, Správna rada kvalifikovanou väčšinou okrem toho ustanovuje podmienky akejkoľvek finančnej operácie predstavujúcej špecifické riziko, a preto považovanej za osobitnú činnosť.“;

- iii) odsek 5 sa nahradza takto:

- „5. Celková suma úverov a záruk poskytnutých bankou nepresiahne 250 % upísaného základného imania, rezervných fondov, nepridelených rezerv a ziskov a zostatku na účte ziskov a strát. Súhrnná čiastka sa zníži o sumu rovnajúcu sa (splatenej alebo nesplatenej) sume upísanej pre akúkoľvek majetkovú účasť banky.

Čiastka vyplatených majetkových účastí banky nesmie nikdy prekročiť čiastku zodpovedajúcu celkovej hodnote upísaného základného imania, rezervných fondov, nepridelených rezerv a ziskov a zostatku na účte ziskov a strát.

Na základe výnimky majú osobitné činnosti banky podľa rozhodnutia Rady guvernérov a Správnej rady prijatého v súlade s odsekom 3 špecifické umiestnenie rezerv.

Tento odsek sa tiež uplatní na konsolidovanú účtovnú závierku banky.“;

- o) v článku 17 (predtým článku 19) ods. 1 sa slová „... sadzby provízií záruk“ nahradzajú slovami „... sadzby provízií záruk a iné poplatky“ a za slová „pokrytie jej výdajov“ sa vkladajú slová „a rizík“; v odseku 2 sa slová „projektu, ktorý má byť financovaný“ nahradza slovom „investície, ktorá má byť financovaná“;
- p) článok 18 (predtým článok 20) sa mení a dopĺňa takto:

- i) v úvodnej vete sa slová „pôžičkami a zárukami“ nahradzajú slovom „financovaním“;
- ii) v odseku 1 písm. a) sa slovo „projektov“ nahradza slovom „investícií“ a slová „projekt vykonávaný“ nahradzajú slovami „investícia vykonávaná“, za slová „...vo výrobnom sektore alebo“ sa vkladajú slová „v prípade inej investície“ a na konci sa vypĺňajú slová „v prípade ostatných projektov“; veta sa prípadne následne gramaticky upraví; v písmene b) sa slovo „projektu“ nahradza slovom „investície“;
- iii) v odseku 2 sa dopĺňa tento nový druhý pododsek:

„Správna rada však kvalifikovanou väčšinou v súlade so zásadami ustanovenými Radou guvernérov podľa článku 7 ods. 3 písm. b) a v prípadoch, keď si to vykonávanie operácií uvedených v článku 267 Zmluvy o fungovaní Európskej únie vyžaduje, ustanoví podmienky vzniku majetkovej účasti v obchodnom podniku, pokiaľ je to podmienka financovania investície alebo programu ako doplnku k pôžičke alebo záruke.“;

- iv) v odseku 6 sa slovo „projekt“ nahradza slovom „investícia“; veta sa prípadne následne gramaticky upraví;

v) dopĺňa sa tento nový odsek 7:

„7. Banka môže, ako doplnenie svojich úverových aktivít, poskytovať služby technickej pomoci v súlade s podmienkami ustanovenými Radou guvernérov, ktorá sa uznáša kvalifikovanou väčšinou, a v súlade s týmto štatútom.“;

q) článok 19 (predtým článok 21) sa mení a dopĺňa takto:

i) odsek 1 sa nahradza takto:

„1. Každý podnik alebo verejný alebo súkromný subjekt môže priamo požiadať banku o financovanie. Žiadosti môžu byť adresované banke tiež prostredníctvom Komisie alebo prostredníctvom členského štátu, na ktorého území sa má investícia realizovať.“;

ii) v odseku 2 sa slovo „projekt“ nahradza slovom „investícia“ a veta sa prípadne následne gramaticky upraví;

iii) v odseku 3 a odseku 4 prvej vete sa slová „žiadostach o úver alebo záruku“ respektíve „žiadosti o pôžičky alebo záruky“ nahradzajú slovami „finančné operácie“ v príslušnom gramatickom tvare;

iv) v odseku 4 prvej vete sa odkaz na článok 20 nahradza odkazom na články 18 a 20 prečíslované na články 16 a 18; v druhej vete sa slová „poskytnutia úveru alebo záruk“ nahradzajú slovom „financovania“ a slová „návrh tejto zmluvy“ sa nahradzajú slovami „zodpovedajúci návrh“; v poslednej vete sa slová „pôžičky alebo záruky“ nahradzajú slovom „financovania“;

v) v odsekoch 5, 6 a 7 sa slová „úver alebo záruka“ nahradzajú slovom „financovanie“ v príslušnom gramatickom tvare;

vi) dopĺňa sa tento nový odsek 8:

„8. Ak je potrebné finančnú operáciu vzťahujúcu sa na schválenú investíciu reštrukturalizovať na účely ochrany práv a záujmov banky, predstavenstvo banky prijme bezodkladne núdzové opatrenia, ktoré považuje za potrebné, pričom o tom bezodkladne informuje Správnu radu.“;

r) v článku 20 (predtým článku 22) sa v odseku 1 vypúšťa slovo „medzinárodnom“ a odsek 2 sa nahradza takto:

„2. Banka môže získať pôžičku na kapitálových trhoch členských štátov v rámci právnych predpisov vzťahujúcich sa na tieto trhy.

Príslušné orgány členského štátu, pre ktoré platí výnimka v zmysle článku 116a ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, to môžu odmietnuť, len ak je dôvod obávať sa, že na kapitálovom trhu uvedeného štátu dojde k závažným poruchám.“;

s) v článku 21 (predtým článku 23) ods. 1 písm. b) sa vypúšťajú slová „... vydané bankou alebo jej dlžníkmi“ a v odseku 3 sa slová „emisnými bankami“ nahradzajú slovami „národnými centrálnymi bankami“;

t) v článku 23 (predtým článku 25) ods. 1 prvej vete sa za slová „jedného členského štátu“ a v odseku 2 za slová „členských štátov“ vkladajú slová „..., ktorého menou nie je euro“; v odseku 1 prvej vete sa vypúšťajú slová „na menu iného členského štátu“, v odseku 3 sa vypúšťajú slová „v zlate alebo v zmeniteľných menách“ a v odseku 4 sa slovo „projektom“ nahradza slovom „investíciám“;

u) v článku 24 (predtým článku 26) sa vypúšťajú slová „alebo jeho osobitných úveroch“;

- v) v článku 25 (predtým článku 27) ods. 2 sa na konci dopĺňa táto veta: „Zabezpečí ochranu práv zamestnancov.“;
- w) v článku 27 (predtým článku 29) prvom odseku sa za slová „Súdnemu dvoru“ vkladajú slová „Európskej únie“ a na konci sa dopĺňa táto veta: „Banka môže zakotviť arbitrážnu doložku v ktorejkoľvek zmluve.“; v druhom odseku sa vypúšťajú slová „alebo pre arbitrážne konanie“;
- x) článok 28 (predtým článok 30) sa nahradza takto:

„Článok 28

1. Rada guvernérov môže jednomyselne rozhodnúť o založení dcérskych spoločností alebo iných subjektov s právou subjektivitou a finančnou samostatnosťou.
2. Rada guvernérov prijme jednomyselne štatúty subjektov uvedených v odseku 1. Štatúty vymedzia najmä ich ciele, štruktúru, základné imanie, členstvo, umiestnenie sídla, finančné zdroje, nástroje intervencie a pravidlá auditu, ako aj povahu ich vzťahu s orgánmi banky.
3. Banka má právomoc sa zúčastňovať na správe týchto subjektov a prispievať k ich upísanému základnému imaniu do výšky určenej jednomyselne Radou guvernérov.
4. Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie sa uplatňuje na subjekty uvedené v odseku 1 v miere, v akej sa tieto spravujú právom Únie, na členov ich orgánov pri výkone ich povinností a na ich zamestnancov za rovnakých podmienok, aké sa uplatňujú v prípade banky.

Na dividendy, kapitálové výnosy alebo iné príjmy z takýchto subjektov, na ktoré majú iní členovia než Európska únia a banka nárok, sa však naďalej vzťahujú platné daňové právne predpisy.

5. Súdny dvor Európskej únie je príslušný v medziach tu ustanovených rozhodovať spory týkajúce sa opatrení prijatých orgánmi subjektov podliehajúcich právu Únie. Návrh na začatie konania proti takým opatreniam môže podať ktorýkoľvek člen takého subjektu alebo členský štát v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 230 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.
6. Rada guvernérov môže jednomyselne rozhodnúť o umožnení prístupu zamestnancov subjektov, na ktoré sa vzťahuje právo Únie, do spoločných systémov banky v súlade s príslušnými vnútornými postupmi.“

PROTOKOL O UMIESTNENÍ SÍDEL

13) Protokol o umiestnení sídel orgánov a niektorých úradov a odborov Európskych spoločenstiev a Europolu sa mení a dopĺňa takto:

- a) názov protokolu sa nahradza takto: „Protokol o umiestnení sídel inštitúcií a niektorých orgánov, úradov a agentúr a útvarov Európskej únie“, v preambule sa za slovo „úradov“ vkladajú slová „a agentúr“;
- b) v preambule prvej citácií sa odkaz na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva nahradza odkazom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie a vypúšťajú sa slová „..., článok 77 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele“; druhá citácia sa vypúšťa;

- c) v písmene d) sa vypúšťa odkaz na Súd prvého stupňa a veta sa gramaticky upraví;
- d) v písmene i) sa vypúšťa odkaz na Európsky menový inštitút a sloveso sa v dôsledku toho gramaticky upraví;

PROTOKOL O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH ÚNIE

14) Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev sa mení a dopĺňa takto:

- a) v preambule prvom odôvodnení sa odkaz na článok 28 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev nahradza odkazom na článok 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 191 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „Euratom“) a slová „tieto spoločenstvá a Európska investičná banka“ sa nahradzajú slovami „Európska únia a Euratom“;
- b) článok 5 sa vypúšťa a články, ktoré nasledujú, sa v dôsledku toho prečíslujú;
- c) v článku 6 (predtým článku 7) sa vypúšťa odsek 2 a označenie odseku číslom 1 sa zrušuje;
- d) v článku 12 (predtým článku 13) sa slová „... v súlade s podmienkami a postupmi stanovenými Radou na návrh Komisie.“ nahradzajú slovami „... v súlade s podmienkami a postupmi ustanovenými Európskym parlamentom a Radou v súlade s riadnym legislatívnym postupom prostredníctvom nariadení po porade s dotknutými inštitúciami.“;
- e) v článku 14 (predtým článku 15) sa slová „Na návrh Komisie Rada jednomyselne stanoví ...“ nahradzajú slovami „Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s dotknutými inštitúciami prostredníctvom nariadení stanovia ...“;
- f) v článku 15 (predtým článku 16) sa slová „Rada určí na návrh Komisie ...“ nahradzajú slovami „Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom prostredníctvom nariadení stanovia...“;
- g) v článku 20 (predtým článku 21) sa za slovami „generálnych advokátov“ slovo „kancelára“ nahradza slovami „kancelárov“ a vypúšťajú sa slová „... a na členov a tajomníka Súdu prvého stupňa ...“;
- h) v článku 22 (predtým článku 23) sa vypúšťa posledný odsek;
- i) vypúšťa sa záverečná fráza „NA DÔKAZ ČOHO dolu podpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali tento protokol“, dátum a zoznam signatárov.

PROTOKOL O KRITÉRIÁCH KONVERGENCIE

15) Protokol o kritériách konvergencie podľa článku 121 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sa mení a dopĺňa takto:

- a) v názve protokolu sa vypúšťajú slová „podľa článku 121 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva“;
- b) v prvom odôvodnení sa slová „... o prechode do tretej etapy hospodárskej a menovej únie,“ nahradzajú slovami „... o ukončení výnimiek tých členských štátov, pre ktoré platí výnimka,“;
- c) v článku 3 druhej vete sa slová „... voči mene ktoréhokoľvek iného členského štátu“ sa nahradzajú slovami „... voči euru“.

- d) v článku 6 sa vypúšťajú slová „EMU“;
- e) (*netýka sa slovenskej verzie*).

PROTOKOL O NIEKTORÝCH USTANOVENIACH TÝKAJÚCICH SA SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA

16) Protokol o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska sa mení a dopĺňa takto:

- a) v celom protokole sa slová „... prejsť do tretej etapy ...“ alebo „... prejsť do tretej etapy hospodárskej a menovej únie...“ nahradzajú slovami „... prijať euro ...“ v príslušnom gramatickom tvari; slová „... v tretej etape ...“ sa nahradzajú slovami „...po zavedení eura ...“ v príslušnom gramatickom tvari;

- b) do preambuly sa vkladá nové druhé odôvodnenie:

„S OHĽADOM na skutočnosť, že 16. októbra 1996 a 30. októbra 1997 vláda Spojeného kráľovstva oznámila Rade svoj úmysel nezúčastniť sa tretej etapy hospodárskej a menovej únie,“;

- c) v bode 1 sa vypúšťa prvý a tretí odsek;

- d) text bodu 2 sa nahradza takto:

„2. S ohľadom na oznámenie, ktoré vláda Spojeného kráľovstva podala Rade 16. októbra 1996 a 30. októbra 1997, odseky 3 až 8 a 10 sa vzťahujú na Spojené kráľovstvo.“;

- e) bod 3 sa vypúšťa a body, ktoré nasledujú, sa v dôsledku toho prečíslujú;

- f) bod 4 (predtým bod 5) sa mení a dopĺňa takto:

i) v prvej vete sa výpočet článkov nahradza takto: „Článok 245a ods. 2 s výnimkou prvej a poslednej vety, článok 245a ods. 5, článok 97b druhý odsek, článok 104 ods. 1, 9 a 11, článok 105 ods. 1 až 5, článok 106, články 108, 109, 110 a 111a, článok 115c, článok 117a ods. 3, články 188o a 245b Zmluvy o fungovaní Európskej únie ...“;

ii) vkladá sa táto nová druhá veta: „To isté platí pre článok 99 ods. 2 uvedenej zmluvy, pokiaľ ide o prijatie časti hlavných usmernení hospodárskej politiky, ktoré sa týkajú všeobecne eurozóny.“;

- g) v bode 5 (predtým bod 6) sa vkladá tento nový prvý odsek: „Spojené kráľovstvo sa snaží predchádzať nadmernému deficitu verejných financií.“; a na začiatku nasledujúceho bodu sa vypúšťajú slová „Článok 116 ods. 4 a“;

h) v bode 6 (predtým bod 7) sa prvý odsek nahradza takto: „6. Hlasovacie práva Spojeného kráľovstva sa pozastavujú pre akty Rady uvedené v článkoch vymenovaných v bode 4 a v prípadoch uvedených v článku 116a ods. 4 prvom pododseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Na tento účel sa uplatňuje článok 116a ods. 4 druhý a tretí pododsek uvedenej zmluvy.“; v druhom bode sa vypúšťajú slová „a v článku 123 ods. 1“

- i) v bode 8 (predtým bode 9) písmene a) sa slová „... neprejsť do tejto etapy“ nahradzajú slovami „neprijať euro“;

- j) v bode 9 (predtým bode 10) sa úvodný odsek nahradza takto: „Spojené kráľovstvo môže kedykoľvek oznámiť svoj úmysel prijať euro. V takom prípade: ...“; v písmene a) sa odkaz na článok 122 ods. 2 nahradza odkazom na článok 117a ods. 1 a 2;
- k) v odseku 10 (predtým odseku 11) sa vypúšťajú slová „a v článku 116“ a slová na konci „... neprejde do tretej etapy.“ nahradzajú slovami „... neprijme euro.“

PROTOKOL O NIEKTORÝCH USTANOVENIACH TÝKAJÚCICH SA DÁNSKA

17) Protokol o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Dánska sa mení a dopĺňa takto:

- a) v preambule sa vypúšťa prvé odôvodnenie, v druhom odôvodnení, ktoré sa stalo prvým odôvodnením, sa slová „... sa pred vstupom Dánska do tretej etapy hospodárskej a menovej únie ...“ nahradzajú slovami „... predtým ako sa Dánsko vzdá výnimky, ...“ a vkladá sa toto nové druhé odôvodnenie: „S OHĽADOM NA SKUTOČNOSŤ, že 3. novembra 1993 vláda Dánska oznámila Rade svoj úmysel nezúčastniť sa tretej etapy hospodárskej a menovej únie,“;
- b) body 1 a 3 sa vypúšťajú a ostatné body sa v dôsledku toho prečíslujú;
- c) v bode 1 (predtým bode 2) sa prvá veta nahradza slovami „S ohľadom na oznámenie, ktoré vláda Dánska predložila Rade 3. novembra 1993, sa na Dánsko vzťahuje výnimka.“;
- d) v bode 2 (predtým bode 4) sa odkazy na článok 122 ods. 2 nahradzajú odkazom na článok 117a Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

SCHENGENSKÝ PROTOKOL

18) Protokol, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie, sa mení a dopĺňa takto:

- a) v názve protokolu sa slová „...“, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* ...“ nahradzajú slovami „... o schengenskom *acquis* začlenenom ...“;
- b) preambula sa mení a dopĺňa takto:
 - i) v prvom odôvodnení sa slová „sú zamerané na rozvoj Európskej integrácie a najmä na umožnenie rýchlejšieho rozvoja Európskej únie na oblasti slobody, bezpečnosti a práva“ nahradzajú slovami „boli začlenené do rámca Európskej únie Amsterdamskou zmluvou z 2. októbra 1997,“;
 - ii) druhé odôvodnenie sa nahradza takto:
 „ŽELAJÚC SI zachovať schengenské *acquis* tak, ako sa vyvíjalo od nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy, a vyvíjať toto *acquis* tak, aby sa tým prispelo k dosiahnutiu cieľa poskytnúť občanom Únie priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti bez vnútorných hraníc,“;
 - iii) tretie odôvodnenie sa vypúšťa;
 - iv) v piatom odôvodnení, ktoré sa stáva štvrtým odôvodnením, sa slová „... nie sú stranami a nepodpisali vyššie uvedené dohody“ nahradzajú slovami „... sa nepodeliajú na všetkých ustanoveniach schengenského *acquis*“ a slová na konci „... prijať niektoré alebo všetky ich ustanovenia“ sa nahradzajú slovami „... prijať iné ustanovenia tohto *acquis* čiastočne alebo úplne“;

- v) v šiestom odôvodnení, ktoré sa stáva piatym odôvodnením, sa vypúšťajú slová na konci „... a že tieto ustanovenia sa majú použiť iba ako posledná možnosť;“
- vi) v siedmom odôvodnení, ktoré sa stáva šiestym odôvodnením, sa slová na konci „... pričom oba štáty potvrdili svoj zámer začať dodržiavať vyššie uvedené ustanovenia na základe dohody podpísanej v Luxemburgo 19. decembra 1996,“ nahradzajú slovami „... pričom oba štáty, ako aj severské štáty, ktoré sú členmi Európskej únie, sú viazané ustanoveniami Severskej pasovej únie;“;
- c) v článku 1 sa prvá veta nahradza takto:

„Belgické kráľovstvo, Bulharská republika, Česká republika, Dánske kráľovstvo, Spolková republika Nemecko, Estónska republika, Helénska republika, Španielske kráľovstvo, Francúzska republika, Talianska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Luxemburské veľkovojskodstvo, Maďarská republika, Maltská republika, Holandské kráľovstvo, Rakúska republika, Poľská republika, Portugalská republika, Rumunsko, Slovinská republika, Slovenská republika, Fínska republika a Švédské kráľovstvo sú oprávnení nadviazať medzi sebou posilnenú spoluprácu v oblastiach upravených ustanoveniami vymedzenými Radou, ktoré tvoria schengenské *acquis*;“;

- d) článok 2 sa nahradza takto:

„Článok 2

Schengenské *acquis* sa uplatňuje v členských štátach uvedených v článku 1 bez toho, aby bol dotknutý článok 3 Aktu o pristúpení zo 16. apríla 2003 a článok 4 Aktu o pristúpení z 25. apríla 2005. Rada nahradza Výkonný výbor zriadený Schengenskými dohodami.“;

- e) článok 3 sa nahradza takto:

„Článok 3

Účasť Dánska pri prijímaní opatrení, ktoré predstavujú vývoj schengenského *acquis*, rovnako ako zavádzanie týchto opatrení a ich uplatňovanie v Dánsku, sa spravuje príslušnými ustanoveniami Protokolu o postavení Dánska.“;

- f) v článku 4 prvom odseku sa vypúšťajú slová „... ktoré nie sú viazané schengenským *acquis*;“;
- g) text článku 5 sa nahradza takto:

„Článok 5

1. Návrhy a iniciatívy založené na schengenskom *acquis* podliehajú príslušným ustanoveniam zmlúv.

Ak v tejto súvislosti Írsko alebo Spojené kráľovstvo písomne neoznámia v primeranej lehote Rade svoje želanie pripojiť sa, povolenie uvedené v článku 280d Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa považuje za udelené členským štátom uvedeným v článku 1 a Írsku alebo Spojenému kráľovstvu, ak si jeden z nich želá zúčastniť sa spolupráce v daných oblastiach.

2. Írsko alebo Spojené kráľovstvo môžu Rade do 3 mesiacov písomne označiť, že si neželajú zúčastniť sa na takomto návrhu alebo iniciatíve, aj vtedy, ak v ich prípade platí domnenka, že zaslali oznamenie podľa

rozhodnutia podľa článku 4. V takom prípade sa Írsko alebo Spojené kráľovstvo nezúčastnia na jeho prijatí. Od doručenia uvedeného oznámenia sa postup prijímania opatrenia založeného na schengenskom *acquis* pozastaví až do ukončenia postupu uvedeného v odsekoch 3 alebo 4 alebo až do späťvzatia uvedeného oznámenia kedykoľvek počas postupu.

3. Pre členský štát, ktorý zaslal oznámenie uvedené v odseku 2, sa každé rozhodnutie Rady podľa článku 4 odo dňa nadobudnutia účinnosti navrhovaného opatrenia prestáva uplatňovať v rozsahu, ktorý Rada považuje za potrebný, a za podmienok určených v rozhodnutí prijatom Radou kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie. Toto rozhodnutie sa prijme v súlade s týmito kritériami: Rada sa snaží zachovať čo najväčšiu možnú mieru účasti dotknutého členského štátu bez toho, aby vážne ohrozila praktické fungovanie rôznych častí schengenského *acquis* rešpektujúc ich vzájomný súlad. Komisia predloží svoj návrh čo najskôr po doručení oznámenia uvedeného v odseku 2. Rada sa o návrhu Komisie uznáša do štyroch mesiacov od jeho predloženia, v prípade potreby po zvolaní dvoch po sebe nasledujúcich zasadnutí.

4. Ak Rada do uplynutia lehoty štyroch mesiacov neprijala rozhodnutie, členský štát môže bezodkladne požiadať, aby bola vec predložená Európskej rade. V takom prípade Európska rada na svojom nasledujúcom zasadnutí prijme na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou rozhodnutie v súlade s kritériami a uvedeným v odseku 3.

5. Ak ku koncu postupu uvedeného v odsekoch 3 alebo 4 Rada prípadne Európska rada neprijala svoje rozhodnutie, prerušenie postupu prijímania opatrenia založeného na schengenskom *acquis* sa skončí. Ak je uvedené opatrenie následne prijaté, akékoľvek rozhodnutie prijaté Radou podľa článku 4 sa odo dňa nadobudnutia účinnosti uvedeného opatrenia prestáva uplatňovať na dotknutý členský štát v rozsahu a za podmienok určených Komisiou, pokiaľ uvedený členský štát nevzal späť svoje oznámenie uvedené v odseku 2 pred prijatím opatrenia. Komisia koná najneskôr v deň prijatia opatrenia. Komisia pri prijímaní svojho rozhodnutia dodržiava kritériá uvedené v odseku 3.“;

- h) v článku 6 prvom odseku prvej vete sa vypúšťajú slová na konci „na základe dohody podpísanej v Luxemburgu 19. decembra 1996“;
- i) článok 7 sa vypúšťa a článok 8 sa označuje ako článok „7“;
- j) príloha sa vypúšťa.

PROTOKOL O UPLATŇOVANÍ ČLÁNKOV 22A A 22B NA SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO A ÍRSKO

- 19) Protokol o uplatňovaní určitých aspektov článku 14 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na Spojené kráľovstvo a Írsku sa mení a dopĺňa takto:
- a) v názve protokolu sa odkaz na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva nahradza odkazom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie;
 - b) v článku 1 prvom odseku písm. a) sa slová „štátov, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore“ nahradzajú slovami „členských štátov“;
 - c) v článku 1 prvom a druhom odseku, v článku 2 a článku 3 druhom odseku sa odkaz na článok 14 nahradza odkazom na články 22a a 62 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

PROTOKOL O POSTAVENÍ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA A ÍRSKA S OHĽADOM NA PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI

20) Protokol o postavení Spojeného kráľovstva a Írska sa mení a dopĺňa takto:

- a) v názve protokolu sa na konci dopĺňajú slová „s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti“;
- b) v druhom odôvodnení preambuly sa odkaz na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva nahradza odkazom na článok 22a a 22b Zmluvy o fungovaní Európskej únie;

- c) v článku 1 prvej vete sa slová „.... podľa Hlavy IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva“ nahradzajú slovami „.... podľa tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Európskej únie“, druhá veta sa vypúšťa a vkladá sa tento nový odsek:

„Na účely tohto článku je kvalifikovaná väčšina vymedzená v súlade s článkom 205 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.“;

- d) v článku 2 prvej vete sa slová „.... ustanovení Hlavy IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva“ nahradzajú slovami „.... ustanovení tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Európskej únie“; za slová „.... *acquis communautaire*“ sa vkladajú slová „.... ani *acquis* Únie“;

- e) článok 3 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

- i) v prvom pododseku prvej vete sa slová „.... podľa Hlavy IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva“ nahradzajú slovami „.... podľa tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Európskej únie“ a druhá veta sa vypúšťa;

- ii) za druhý pododsek sa vkladajú tieto nové pododseky:

„Opatrenia, ktoré sú prijaté podľa článku 61c Zmluvy o fungovaní Európskej únie ustanovujú podmienky účasti Spojeného kráľovstva a Írska na hodnoteniach týkajúcich sa oblastí, na ktoré sa vzťahuje tretia časť hlava IV uvedenej zmluvy.

Na účely tohto článku je kvalifikovaná väčšina vymedzená v súlade s článkom 205 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.“;

- f) v článkoch 4, 5 a 6 sa slová „Hlavy IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva“ nahradzajú slovami „tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Európskej únie“;
- g) v článku 4 druhej vete sa odkaz na článok 11 ods. 3 nahradza odkazom na článok 280f ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
- h) vkladá sa tento nový článok 4a:

„Článok 4a

1. Ustanovenia tohto protokolu sa v prípade Spojeného kráľovstva a Írska vzťahujú tiež na opatrenia navrhnuté alebo prijaté podľa tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktorými sa menia a dopĺňajú existujúce opatrenia, ktorými sú viazané.

2. Avšak v prípadoch, keď Rada na návrh Komisie rozhodne, že v dôsledku neúčasti Spojeného kráľovstva alebo Írska na zmenenej a doplnenej verzii existujúceho opatrenia sa uplatňovanie tohto opatrenia pre ostatné

členské štáty alebo Úniu stáva nefunkčným, môže ich vyzvať, aby zaslali oznamenie podľa článku 3 alebo 4. Na účely článku 3 začína odo dňa rozhodnutia Rady plynúť nová lehoty dvoch mesiacov.

Ak do skončenia uvedenej lehoty dvoch mesiacov od rozhodnutia Rady Spojené kráľovstvo alebo Írsko nezašle oznamenie podľa článku 3 alebo článku 4, existujúce opatrenie sa naď viac nevzťahuje ani ho nezaväzuje, pokiaľ dotknutý členský štát nezasnal oznamenie podľa článku 4 pred nadobudnutím účinnosti uvedeného opatrenia o zmene a doplnení. Tieto účinky nastanú odo dňa nadobudnutia účinnosti opatrenia o zmene a doplnení alebo odo dňa uplynutia lehoty dvoch mesiacov, ktorékoľvek je neskoršie.

Na účely tohto odseku sa Rada po dôkladnom prerokovaní veci uznáša kvalifikovanou väčšinou svojich členov zastupujúcich členské štáty, ktoré sa zúčastňujú alebo zúčastňovali na prijímaní opatrenia o zmene a doplnení. Kvalifikovaná väčšina v rámci Rady je vymedzená v súlade s článkom 205 ods. 3 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

3. Rada môže na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou tiež rozhodnúť, že Spojené kráľovstvo alebo Írsko bude značať prípadné priame finančné dôsledky, ktoré nevyhnutne vznikli v dôsledku ukončenia ich účasti na existujúcom opatrení, a ktorých vzniku nebolo možné zabrániť.

4. Týmto článkom nie je dotknutý článok 4.“;

- i) v článku 5 sa na konci pripájajú slová: „..., pokiaľ členovia Rady jednomyselne hlasmi všetkých svojich členov a po porade s Európskym parlamentom nerozhodnú inak“;
- j) v článku 6 sa slová „uplatňujú sa relevantné ustanovenia tejto zmluvy vrátane článku 68“ nahradzajú slovami „uplatňujú sa príslušné ustanovenia zmlúv“;
- k) vkladá sa nový článok 6a:

„Článok 6a

Spojené kráľovstvo alebo Írsko nebude viazané pravidlami ustanovenými v súlade s článkom 16b Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré sa týkajú spracúvania osobných údajov členskými štátmi pri výkone činností, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tretej časti hlavy IV kapitol 4 alebo 5 uvedenej zmluvy, ak Spojené kráľovstvo alebo Írsko nie je viazané pravidlami Únie, ktorými sa spravujú formy justičnej spolupráce v trestných veciach alebo policajnej spolupráce, v rámci ktorých sa musia dodržiavať ustanovenia na základe článku 16b.“

- l) v článku 7 sa slová „Články 3 a 4“ nahradzajú slovami „Články 3, 4 a 4a“ a slová „...Protokol, ktorým sa začleňuje Schengenské acquis...“ sa nahradzajú slovami „...Protokol o schengenskom acquis začlenenom...“;
- m) v článku 8 sa slová „predsedu Rady“ nahradzajú slovom „Radu“;
- n) dopĺňa sa tento nový článok 9:

„Článok 9

Pokiaľ ide o Írsko, tento protokol sa nevzťahuje na článok 61h Zmluvy o fungovaní Európskej únie.“.

PROTOKOL O POSTAVENÍ DÁNSKA

21) Protokol o postavení Dánska sa mení a dopĺňa takto:

a) preambula sa mení a dopĺňa takto:

i) za druhé odôvodnenie sa vkladajú tieto tri nové odôvodnenia:

„UVEDOMUJÚC SI skutočnosť, že pokračovanie právneho režimu v rámci zmlúv, ktorý bol založený rozhodnutím z Edinburghu, významne obmedzí účasť Dánska na dôležitých oblastiach spolupráce Únie a že by bolo v najlepšom záujme Únie zabezpečiť integritu *acquis* v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti,

ŽELAJÚC SI z tohto dôvodu, aby sa založil právny rámec, ktorý by Dánsku poskytol možnosť zúčastňovať sa na prijímaní opatrení navrhovaných na základe tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Európskej únie; a vítajúc zámer Dánska využiť túto možnosť, pokiaľ to bude možné v súlade s jeho ústavnými požiadavkami,

BERÚC DO ÚVAHY, že Dánsko nebude brániť ostatným členským štátom, aby rozvíjali spoluprácu týkajúcu sa opatrení, ktoré pre Dánsko nie sú záväzné,“

- ii) v predposlednom odôvodnení sa slová „... Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* ...“ nahradzajú slovami „... Protokolu o schengenskom *acquis* začenenom ...“;
- b) v článku 1 prvom odseku prvej vete a sa slová „... Hlavy IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva“ nahradzajú slovami „... tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Európskej únie“;
- c) v článku 1 sa vypúšťa druhá veta prvého odseku a vkladá sa tento nový odsek:

„Na účely tohto článku je kvalifikovaná väčšina vymedzená v súlade s článkom 205 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.“;

- d) text článku 2 sa nahradza takto:

„Článok 2

Žiadne ustanovenia tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Únie, žiadne opatrenie prijaté podľa uvedenej hlavy, žiadne ustanovenie akejkoľvek medzinárodnej dohody uzavretej Úniou podľa tejto hlavy a žiadne rozhodnutie Súdneho dvora Európskej únie o výklade týchto ustanovení alebo opatrení alebo opatrení zmenených a doplnených alebo meniteľných podľa uvedenej hlavy nie je záväzné pre Dánsko alebo sa s ohľadom na tento štát neuplatňuje. Tieto ustanovenia, opatrenia alebo rozhodnutia neovplyvňujú žiadnym spôsobom právomoci, práva a záväzky Dánska. Tieto ustanovenia, opatrenia alebo rozhodnutia nemenia ani nedopfňajú žiadnym spôsobom *acquis communautaire*, ani *acquis* Únie a netvoria súčasť práva Únie tak, ako sa uplatňujú na Dánsko. Najmä akty Únie v oblasti policiajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach prijaté pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy, ktoré sú zmenené a doplnené, sú nadalej záväzné pre Dánsko alebo sa s ohľadom na tento štát uplatňujú.“;

- e) vkladá sa tento nový článok 2a:

„Článok 2a

Článok 2 tohto protokolu sa tiež vzťahuje na tie pravidlá ustanovené v súlade s článkom 16b Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré sa týkajú spracúvania osobných údajov členskými štátmi pri výkone činností, ktoré patria do pôsobnosti tretej časti hlavy IV kapitol 4 alebo 5 uvedenej zmluvy.“;

- f) článok 4 sa stáva článkom 6;
- g) článok 5 sa označuje ako článok 4 a mení a dopĺňa sa takto:
- i) v celom článku sa slovo „rozhodnutie“ nahradza slovom „opatrenie“ v príslušnom gramatickom tvare;
 - ii) v odseku 1 sa slová „... podľa ustanovení Hlavy IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva“ nahradzajú slovami „na základe tejto časti“ a slová „členskými krajinami uvedenými v článku 1 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské acquis do rámca Európskej únie, ako aj vo vzťahu k Írsku alebo Spojenému kráľovstvu, ak sa tieto členské štáty podielajú na danej spolupráci.“ sa nahradzajú slovami „... členskými štátmi viazanými týmto opatrením.“;
 - iii) v odseku 2 sa slová „... členské štáty uvedené v článku 1 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské acquis do rámca Európskej únie, zväzia ...“ nahradzajú slovami „členské štáty viazané týmto opatrením a Dánsko zväzia ...“;
- h) článok 5 (predtým článok 6) sa mení a dopĺňa takto:
- i) v prvej vete sa slová „článku 13 ods. 1 a článku 17 Zmluvy o Európskej únii“ nahradzajú slovami „článku 13 ods. 1, článku 28a a článkov 28b až 28e Zmluvy o Európskej únii“ a vypúšťajú sa slová „..., avšak nebráni rozvoju užšej spolupráce medzi členskými štátmi v tejto oblasti“,
 - ii) vkladá sa táto nová tretia veta: „Dánsko nebude brániť ostatným členským štátom v ďalšom rozvoji ich spolupráce v tejto oblasti.“;
 - iii) v novej štvrtnej vete sa na konci dopĺňajú tieto slová: „ ani poskytovať Únii svoje obranné spôsobilosti.“;
 - iv) vkladajú sa tieto dva nové odseky:

„Jednomyselnosť členov Rady sa s výnimkou zástupcov dánskej vlády požaduje s ohľadom na akty Rady, ktoré musia byť prijaté jednomyselne.

Na účely tohto článku je kvalifikovaná väčšina vymedzená v súlade s článkom 205 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.“;

- i) vkladá sa článok 6 s textom článku 4;

j) pred článok 7 sa vkladá nadpis „ČASŤ IV“;

k) vkladá sa tento nový článok 8:

„Článok 8

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7, môže Dánsko kedykoľvek v súlade s jeho ústavnými požiadavkami označiť ostatným členským štátom, že s účinnosťou od prvého dňa v mesiaci nasledujúceho po oznamení, časť I pozostáva z ustanovení uvedených v prílohe k tomuto protokolu. V takom prípade sa v dôsledku toho prečíslujú články 5 až 8.
2. Šesť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti oznamenia uvedeného v odseku 1 je celé schengenské *acquis*, ako aj opatrenia prijaté s cieľom vývoja tohto *acquis*, ktoré boli pre Dánsko doteraz záväzné ako záväzky podľa medzinárodného práva, záväzné pre Dánsko ako právo Únie.“;

l) k protokolu sa pripája táto nová príloha:

„PRÍLOHA

Článok 1

S výhradou článku 3 sa Dánsko nepodieľa na prijímaní navrhovaných opatrení Radou podľa tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Jednomyselnosť členov Rady sa s výnimkou zástupcov dánskej vlády požaduje s ohľadom na akty Rady, ktoré musia byť prijaté jednomyselne.

Na účely tohto článku je kvalifikovaná väčšina vymedzená v súlade s článkom 205 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Článok 2

V zmysle článku 1 a s výhradou článkov 3, 4 a 6 žiadne ustanovenia tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Európskej únie, žiadne opatrenie prijaté podľa uvedenej hlavy, žiadne ustanovenie akejkoľvek medzinárodnej dohody uzavretej Úniou podľa tejto hlavy a žiadne rozhodnutie Súdneho dvora Európskej únie o výklade týchto ustanovení alebo opatrení nie je záväzné pre Dánsko alebo sa s ohľadom na tento štát neuplatňuje. Týmito ustanoveniami, opatreniami alebo rozhodnutiami nie sú žiadnym spôsobom dotknuté právomoci, práva a záväzky Dánska. Tieto ustanovenia, opatrenia alebo rozhodnutia nemenia ani nedopĺňajú žiadnym spôsobom *acquis communautaire*, ani *acquis* Únie a netvoria súčasť práva Únie tak, ako sa uplatňujú na Dánsko.

Článok 3

1. Dánsko môže písomne označiť predsedovi Rady do troch mesiacov od predloženia návrhu alebo iniciatívy Rade podľa tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Európskej únie, že si želá podieľať sa na prijatí alebo uplatňovaní navrhovaného opatrenia, následne po čom je Dánsko oprávnené tak urobiť.

2. Pokiaľ sa opatrenie uvedené v odseku 1 nemôže priať za účasti Dánska v primeranej lehote, môže Rada priať opatrenie uvedené v odseku 1 v súlade s článkom 1 bez účasti Dánska. V tomto prípade sa uplatňuje článok 2.

Článok 4

Dánsko môže kedykoľvek po priatí opatrenia podľa tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Európskej únie označiť Rade a Komisii svoj zámer priať toto opatrenie. V takom prípade sa primerane uplatňuje postup ustanovený v článku 280f ods. 1 uvedenej zmluvy.

Článok 5

1. Ustanovenia tohto protokolu sa v prípade Dánska vzťahujú tiež na opatrenia navrhnuté alebo prijaté podľa tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktorími sa menia a dopĺňajú existujúce opatrenia, ktorími je viazané.

2. Avšak v prípadoch, keď Rada na návrh Komisie rozhodne, že v dôsledku neúčasti Dánska na zmenenej a doplnenej verzii existujúceho opatrenia sa uplatňovanie tohto opatrenia pre ostatné členské štaty alebo Úniu stáva nefunkčným, môže ho vyzvať, aby zaslalo oznamenie podľa článku 3 alebo 4. Na účely článku 3 začína odo dňa rozhodnutia Rady plynúť nová lehota dvoch mesiacov.

Ak do uplynutia uvedenej lehoty dvoch mesiacov od rozhodnutia Rady Dánsko nezašle oznamenie podľa článku 3 alebo článku 4, existujúce opatrenie sa naď viac nevzťahuje ani ho nezavázuje, pokial' dotknutý členský štát nezasnal oznamenie podľa článku 4 pred nadobudnutím účinnosti uvedeného opatrenia o zmene a doplnení. Tieto účinky nastanú odo dňa nadobudnutia účinnosti opatrenia o zmene a doplnení alebo odo dňa uplynutia lehoty dvoch mesiacov, ktorékoľvek je neskoršie.

Na účely tohto odseku sa Rada po dôkladnom prerokovaní veci uznáša kvalifikovanou väčšinou svojich členov zastupujúcich členské štaty, ktoré sa zúčastňujú alebo zúčastňovali na prijímaní opatrenia o zmene a doplnení. Kvalifikovaná väčšina v rámci Rady je vymedzená v súlade s článkom 205 ods. 3 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

3. Rada môže na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou tiež rozhodnúť, že Dánsko bude znášať prípadné priame finančné dôsledky, ktoré nevyhnutne vznikli v dôsledku ukončenia jeho účasti na existujúcom opatrení, a ktorých vzniku nebolo možné zabrániť.

4. Týmto článkom nie je dotknutý článok 4.

Článok 6

1. Oznámenie ustanovené v článku 4 sa podá najneskôr do šesť mesiacov po konečnom priatí opatrenia, ktoré predstavuje vývoj schengenského *acquis*.

Ak Dánsko nepodá oznamenie v súlade s článkami 3 alebo 4 s ohľadom na opatrenia, ktoré predstavujú vývoj schengenského *acquis*, členské štaty, pre ktoré sú tieto opatrenia záväzné, a Dánsko zväžia vhodné opatrenia, ktoré sa majú priať.

2. Oznámenie podané podľa článku 3 s ohľadom na opatrenie, ktoré predstavujú vývoj schengenského *acquis*, sa neodvolateľne považuje za oznamenie podané podľa článku 3 s ohľadom na všetky ďalšie návrhy alebo iniciatívy, ktorých cieľom je vývoj tohto opatrenia, ak tento návrh alebo iniciatíva predstavuje vývoj schengenského *acquis*.

Článok 7

Dánsko nebude viazané pravidlami ustanovenými v súlade s článkom 16b Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré sa týkajú spracúvania osobných údajov členskými štátmi pri výkone činností, ktoré patria do rozsahu

pôsobnosti tretej časti hlavy IV kapitol 4 alebo 5 uvedenej zmluvy, ak Dánsko nie je viazané pravidlami Únie, ktorými sa spravujú formy justičnej spolupráce v trestných veciach alebo policajnej spolupráce, v rámci ktorých sa musia dodržiavať ustanovenia na základe článku 16b.

Článok 8

Ak v prípadoch uvedených v tejto časti je opatrenie prijaté Radou podľa tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Európskej únie pre Dánsko záväzné, uplatňujú sa na Dánsko príslušné ustanovenia zmlúv vo vzťahu k predmetnému opatreniu.

Článok 9

Ak opatrenie prijaté podľa tretej časti hlavy IV Zmluvy o fungovaní Európskej únie nie je pre Dánsko záväzné, Dánsko sa nepodielá na finančných dôsledkoch tohto opatrenia okrem administratívnych nákladov inštitúcií, pokiaľ Rada, ktorá sa uznáša jednomyselne všetkými svojimi členmi, po porade s Európskym parlamentom nerozhodne inak.“.

PROTOKOL O AZYLE PRE ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV ÚNIE

22) Protokol o azyle pre štátnych príslušníkov členských štátov Európskej únie sa mení a dopĺňa takto:

a) preambula sa mení a dopĺňa takto:

i) prvé odôvodnenie sa nahradza takto:

„KEĎŽE v súlade s článkom 6 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Únia uznáva práva, slobody a zásady uvedené v Charte základných práv;“;

ii) vkladá sa toto nové druhé odôvodnenie:

„KEĎŽE v súlade s článkom 6 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii základné práva tak, ako ich zaručuje Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd, sú súčasťou práva Únie ako všeobecné zásady;“;

iii) v druhom odôvodnení, ktoré sa stáva tretím odôvodnením sa odkaz na článok 6 ods. 2 nahradza odkazom na článok 6 ods. 1 a 3;

iv) v treťom odôvodnení, ktoré sa stáva štvrtým odôvodnením sa odkaz na článok 6 ods. 1 nahradza odkazom na článok 1a;

v) v treťom a štvrtom odôvodnení, ktoré sa stávajú štvrtým a piatym odôvodnením, sa slovo „zásady“ nahradza slovom „hodnoty“ v príslušnom gramatickom tvere; v štvrtom odôvodnení, ktoré sa stáva piatym odôvodnením, sa odkaz na článok 309 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva nahradí odkazom na článok 7 Zmluvy o Európskej únii;

vi) v piatom odôvodnení, ktoré sa stáva šiestym odôvodnením, sa odkaz na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva nahradza odkazom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie;

vii) siedme odôvodnenie, ktoré sa stáva ôsmym odôvodnením, sa vypúšta;

- b) jediný článok sa mení a dopĺňa takto:
- i) v písomene b) sa za slovo „Rada“ vkladajú slová „..., prípadne Európska rada“ a na konci sa dopĺňajú slová „s ohľadom na členský štát, ktorého je žiadateľ štátnym príslušníkom.“;
 - ii) písmeno c) sa nahradza takto:
- „c) ak Rada prijala rozhodnutie v súlade s článkom 7 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii s ohľadom na členský štát, ktorého je žiadateľ štátnym príslušníkom, alebo ak Európska rada prijala rozhodnutie v súlade s článkom 7 ods. 2 uvedenej zmluvy s ohľadom na členský štát, ktorého je žiadateľ štátnym príslušníkom.“.

PROTOKOL O HOSPODÁRSKEJ, SOCIÁLNEJ A ÚZEMNEJ SÚDRŽNOSTI

23) Protokol o hospodárskej a sociálnej súdržnosti sa mení a dopĺňa takto:

- a) v celom protokole sa slová „hospodárska a sociálna súdržnosť“ nahradzajú slovami „hospodárska, sociálna a územná súdržnosť“ v príslušnom gramatickom tvare;
- b) preambula sa mení a dopĺňa takto:
 - i) prvé, druhé, piate, šieste a štrnásťte odôvodnenie sa vypúšťa;
 - ii) vkladá sa toto nové prvé odôvodnenie:
 „PRIPOMÍNAJÚC, že článok 2 Zmluvy o Európskej únii uvádza okrem iných cieľov cieľ podporovať hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť a solidaritu medzi členskými štátmi a že hospodárska, sociálna a územná súdržnosť patrí medzi oblasti spoločnej právomoci Únie, ktoré sú vymenované v článku 2c ods. 2 písm. c) Zmluvy o fungovaní Európskej únie.“;
 - iii) štvrté odôvodnenie, ktoré sa stáva tretím odôvodnením, sa nahradza týmto textom:
 „PRIPOMÍNAJÚC, že článok 161 Zmluvy o fungovaní Európskej únie predpokladá zriadenie Kohézneho fondu.“;
 - iv) v jedenástom odôvodnení, ktoré sa stáva ôsmym odôvodnením, sa vypúšťajú slová na konci „... a zdôrazňujú význam zahrnutia hospodárskej a sociálnej súdržnosti do článkov 2 a 3 tejto zmluvy“;
 - v) v pätnástom odôvodnení, ktoré sa stáva jedenástym odôvodnením, sa vypúšťajú slová „do 31. decembra 1993“.
 - vi) v poslednom odôvodnení sa odkaz na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva nahradza odkazom na Zmluvu o Európskej únii a Zmluvu o fungovaní Európskej únie.

INÉ PROTOKOLY

- 24) V Protokole o postupe pri nadmernom deficite, v preambule, prvom odôvodnení sa odkaz na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva nahradza odkazom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie;
- 25) v Protokole, ktorý sa týka Francúzska, sa slová „... vo svojich zámorských teritoriách ...“ nahradzajú slovami „... v Novej Kaledónii, Francúzskej Polynézii a Wallise a Futune ...“;

- 26) v Protokole o vonkajších vzťahoch členských štátov s ohľadom na prekročenie vonkajších hraníc sa odkaz na článok 62 bod 2) písm. a) hlavy IV zmluvy nahradza odkazom na článok 62 ods. 2 písm. b) Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
- 27) V Protokole o článku 17 Zmluvy o Európskej únii sa v normatívnom ustanovení vypúšťa časť záverečnej vety „do jedného roka od nadobudnutia Amsterdamskej zmluvy“;
- 28) v Protokole o systéme verejnoprávneho vysielania v členských štátoch v druhom odseku preambuly sa slová „ktoré budú pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva“ nahradzajú slovami „ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie“;
- 29) V Protokole o dovoze ropných produktov spracovaných na Holandských Antilách do Európskej únie sa v druhej vete článku 3 ods. 3 vypúšťajú slová „... na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny“.
- 30) Protokol k článku 141 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sa mení a dopĺňa takto:
- v názve protokolu sa odkaz na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva nahradza odkazom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie;
 - v jedinom ustanovení sa slová „tejto zmluvy“ nahradzajú slovami „Zmluvy o fungovaní Európskej únie“.
- 31) v Protokole o osobitnej úprave pre Grónsko sa slová „Zmluva o založení Európskeho spoločenstva“ nahradzajú slovami „Zmluva o fungovaní Európskej únie“ a článok 2 sa vypúšťa.
- 32) Protokol, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o Európskej únii a zmlív o založení Európskych spoločenstiev, sa mení a dopĺňa takto:
- názov protokolu je: „Protokol o článku 40.3.3 Ústavy Írska“;
 - slová „Žiadne ustanovenie Zmluvy o Európskej únii, zmlív o založení Európskych spoločenstiev ...“ sa nahradzajú slovami „Žiadne ustanovenie zmlív, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu ...“
- 33) Protokol o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o založení ESUO a o výskumnom fonde pre uhlie a oceľ sa mení a dopĺňa takto:
- v preambule sa prvé dve odôvodnenia nahradzajú týmto novým prvým odôvodnením:
„PRIPOMÍNAJÚC, že všetky aktíva a pasíva Európskeho spoločenstva uhlia a ocele tak, ako existovali k 23. júlu 2002, sa 24. júla 2002 previedli na Európske spoločenstvo,“;
 - v článku 1 sa vypúšťa odsek 1 a ďalšie dva odseky sa v dôsledku toho prečíslujú;
 - článok 2 sa rozdeľuje na dva odseky, pričom prvý odsek končí slovami „... vrátane základných princípov.“. Tento článok sa navyše mení a dopĺňa takto:
 - v prvom odseku sa slová „Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom jednomyselným rozhodnutím ...“ nahradzajú slovami „Rada v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom a po udelení súhlasu Európskeho parlamentu,...“;